



⚠ Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo.

MANUAL DO UTILIZADOR

**TENERE
700**

**XTZ690
XTZ690-U**

BW3-F819D-P0

 Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.

Declaração de Conformidade:

A YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd declara por este meio que o tipo de equipamento de rádio, IMOBILIZADOR, BW3-00 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://global.yamaha-motor.com/eu_doc/

Banda de frequências: 134.2 kHz

Potência máxima de radiofrequência: 49.0 [dB μ V/m]

Fabricante:

YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd

1450-6 Mori, Mori-machi, Shuchi-Gun, Shizuoka, 437-0292 Japão

Importador:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, 1117 ZN, Schiphol, Países Baixos

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da XTZ690/XTZ690-U, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa ao design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua XTZ690/XTZ690-U. O Manual do Utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspeção e manutenção do seu motociclo, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter o seu motociclo nas melhores condições possíveis.

Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o fator mais importante!

A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais atuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o seu motociclo e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.



Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar este motociclo.

Informações importantes do manual

PAU10134

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.
	Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.
PRECAUÇÃO	Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adotadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.
NOTA	Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.

*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

PAUM2152

**XTZ690/XTZ690-U
MANUAL DO UTILIZADOR
©2019 pela MBK INDUSTRIE
1ª edição, julho 2019
Reservados todos os direitos
Qualquer reimpressão ou utilização
não autorizada sem
o consentimento escrito da
MBK INDUSTRIE
estão expressamente proibidas.
Impresso na Holanda.**

Índice

Informações relativas à

segurança 1-1

Descrição 2-1

Vista esquerda 2-1

Vista direita 2-2

Controlos e instrumentos 2-3

Funções dos controlos e

instrumentos 3-1

Sistema imobilizador 3-1

Interruptor principal/bloqueio da
direção 3-2

Indicadores luminosos e luzes de
advertência 3-3

Contador multifuncional 3-5

Interruptores do guiador 3-12

Alavanca da embraiagem 3-14

Pedal de mudança de
velocidades 3-14

Alavanca do travão 3-15

Pedal do travão 3-15

ABS 3-16

Tampa do depósito de
combustível 3-17

Combustível 3-17

Tubo de descarga do depósito de
combustível 3-19

Conversor catalítico 3-20

Assentos 3-20

Regulação dos feixes do farol

dianteiro 3-21

Ajuste da forquilha dianteira 3-22

Purga da forquilha dianteira 3-23

Ajuste do amortecedor 3-24

Prendedores da correia de
bagagem 3-26

Guarda-lamas dianteiro 3-26

Tomadas elétricas CC 3-27

Descanso lateral 3-28

Sistema de corte do circuito de
ignição 3-29

Para sua segurança – verificações

prévias à utilização 4-1

Utilização e questões importantes

relativas à condução 5-1

Rodagem do motor 5-1

Colocar o motor em
funcionamento 5-2

Mudança de velocidades 5-3

Sugestões para a redução do
consumo de combustível 5-4

Estacionamento 5-4

Manutenção periódica e ajustes 6-1

Jogo de ferramentas 6-2

Tabelas de manutenção
periódica 6-3

Tabela de manutenção periódica

para o sistema de controlo das
emissões 6-3

Tabela de lubrificação e
manutenção geral 6-5

Remoção e instalação das
carenagens 6-10

Verificação das velas de
ignição 6-10

Lata 6-11

Óleo do motor e cartucho do
filtro de óleo 6-12

Porquê Yamalube 6-15

Refrigerante 6-15

Substituição do elemento do filtro
de ar e limpeza do tubo de
inspeção 6-16

Verificação da folga do punho do
acelerador 6-18

Folga das válvulas 6-18

Pneus 6-18

Rodas de raio 6-20

Ajuste da folga da alavanca da
embraiagem 6-21

Verificação da folga da alavanca
do travão 6-22

Interruptores das luzes dos
travões 6-22

Verificação das pastilhas dos
travões da frente e de trás 6-22

Verificação do nível de líquido dos travões6-23	Substituição dos fusíveis 6-33
Mudança do líquido dos travões6-24	Luzes do veículo 6-34
Folga da corrente de transmissão.....6-25	Luz do travão/farolim traseiro 6-35
Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão6-26	Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direção 6-35
Verificação e lubrificação dos cabos6-27	Luz da chapa de matrícula 6-36
Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador6-27	Apoiar o motociclo 6-36
Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades.....6-28	Deteção e resolução de problemas 6-37
Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem6-28	Tabela de deteção e resolução de problemas 6-38
Verificação e lubrificação do descanso lateral.....6-29	
Lubrificação da suspensão traseira6-30	Cuidados e arrumação do motociclo 7-1
Lubrificação dos pivôs do braço oscilante.....6-30	Cor mate cuidado 7-1
Verificação da forquilha dianteira6-30	Cuidados 7-1
Verificação da direção.....6-31	Armazenagem 7-3
Verificação dos rolamentos de roda.....6-31	
Bateria6-32	Especificações 8-1
	Informações para o consumidor 9-1
	Números de identificação 9-1
	Conector de diagnóstico 9-2
	Registo de dados do veículo 9-2
	Índice remissivo 10-1

Informações relativas à segurança

1

PAU1031C

Seja um Proprietário Responsável

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correto do seu motociclo.

Os motociclos são veículos de duas rodas. A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adoção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir este motociclo.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspetos da utilização do motociclo;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução corretas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.
- Nunca conduza um motociclo sem formação ou instrução adequada. Faça um curso de formação. Os prin-

cipiantes devem fazer formação com um instrutor certificado. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para obter informações sobre os cursos de formação mais próximos de si.

Condução segura

Efetue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Consulte a página 4-1 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Este motociclo está concebido para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detetarem nem reconhecerem os motociclos no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e motociclos. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não veem o motociclo. É importante assegurar-

se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

Por isso:

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com motociclos.
- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Nunca realize operações de manutenção num motociclo sem os conhecimentos adequados. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para se informar sobre as operações básicas de manutenção do motociclo. Algumas operações de manutenção só podem ser efetuadas por pessoal certificado.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores envolvidos em acidentes nem sequer têm carta de condução de motociclos atual.
- É importante que esteja qualificado para conduzir um motociclo e que só o empreste a outros condutores qualificados.



- Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um fator que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
- Recomendamos que pratique a condução do seu motociclo em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com o mesmo e com todos os seus mecanismos de controlo.
- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor do motociclo. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
- Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
- Sinalize sempre qualquer mudança de direção ou ultrapassagem. Asssegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
 - Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo do motociclo.
 - O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, exceto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
 - Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Use uma viseira ou óculos protetores. O vento direcionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, botas, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo, nos apoios de pés ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de proteção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de escape ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.
- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

Artigos de proteção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com motociclos resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o fator mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

- Use sempre um capacete aprovado.

Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono

Informações relativas à segurança

1

pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.

- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

Carga

O acréscimo de acessórios ou carga ao seu motociclo pode afetar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso no seu motociclo for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios ao seu motociclo. Redobre o cuidado quando conduzir um motociclo que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga no seu motociclo:

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. **A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

Carga máxima:
190 kg (419 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidas ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados ao motociclo quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados do motociclo para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos ao motociclo. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
- Ajuste a suspensão em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.
- Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Estes artigos, incluindo alguma carga, tal como sacos-cama, sacos grossos de lã ou tendas, podem criar um manuseamento instável ou uma fraca resposta da direção.



- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

Acessórios Yamaha genuínos

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo.

Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomendadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efetuada por um concessionário Yamaha.

Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns aces-

sórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo.

Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho do seu motociclo. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afetar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou refletores.
- Os acessórios instalados na área do guiador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada

ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guiador ou da forquilha dianteira, estes devem ser reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.

- Os acessórios volumosos ou grandes podem afetar seriamente a estabilidade do motociclo devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer o motociclo levantar da estrada, ou este pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.
- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios elétricos. Se os acessórios elétricos excederem a capacidade do sistema elétrico do motociclo pode

Informações relativas à segurança

1

ocorrer uma falha elétrica, a qual pode causar uma perda perigosa de potência das luzes ou do motor.

Pneus e jantes do mercado de reposição

Os pneus e as jantes fornecidos com o seu motociclo foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a página 6-18 para obter mais informações sobre as especificações dos pneus e a substituição dos mesmos.

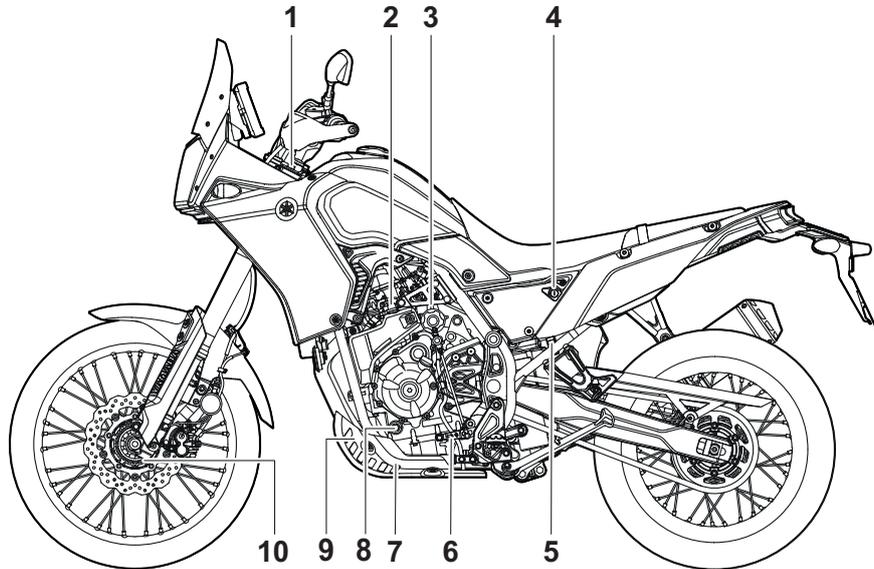
Transporte do Motociclo

Certifique-se de que segue as instruções que se seguem antes de transportar o motociclo noutro veículo.

- Retire todos os itens soltos do motociclo.
- Certifique-se de que a torneira de combustível (se fizer parte do equipamento) está na posição “OFF” e de que não existem fugas de combustível.
- Aponte a roda dianteira para a frente no reboque ou na caixa do camião e prenda-a num carril para impedir o movimento.
- Engrene a transmissão (para os modelos equipados com transmissão manual).
- Prenda o motociclo com cabos de retenção ou prendedores adequados que estejam presos a partes sólidas do motociclo, tal como o chassis ou o triplo grampo da forquilha dianteira superior (e não, por exemplo, a guias montados em borracha ou sinais de mudança de direção, ou peças que possam partir). Escolha cuidadosamente o local para os prendedores, de modo que estes não friccionem contra superfícies pintadas durante o transporte.
- A suspensão deve ser ligeiramente comprimida pelos cabos de retenção, se possível, para que o motociclo não ressalte excessivamente durante o transporte.

Vista esquerda

2

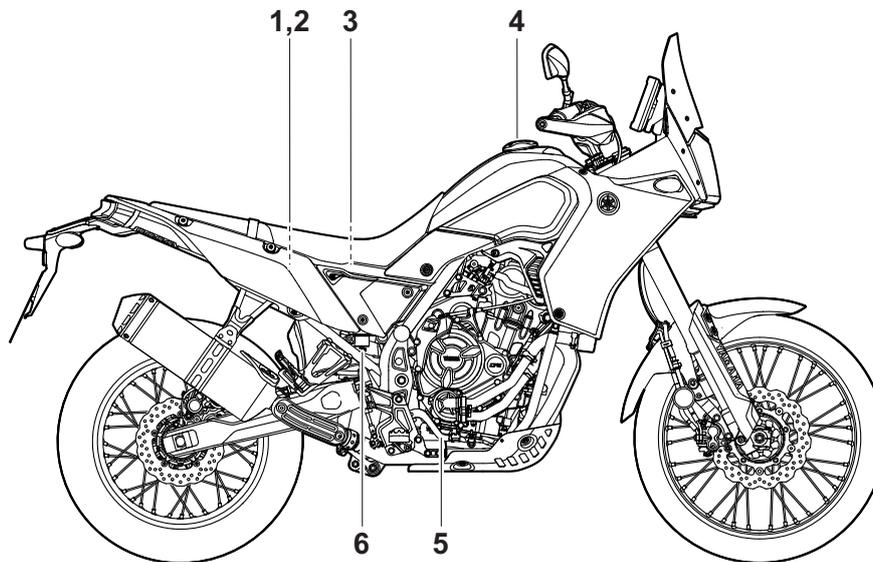


1. Parafuso ajustador da força amortecedora de recuo (página 3-24)
2. Reservatório de refrigerante (página 6-15)
3. Lata (página 6-11)
4. Fechadura do assento (página 3-20)
5. Botão ajustador da pré-carga da mola do amortecedor (página 3-24)
6. Pedal de mudança de velocidades (página 3-14)
7. Cavilha de drenagem do óleo do motor (página 6-12)
8. Janela de verificação do nível de óleo do motor (página 6-12)

9. Cartucho do filtro de óleo do motor (página 6-12)
10. Parafuso ajustador da força amortecedora de compressão da forquilha dianteira (página 3-22)

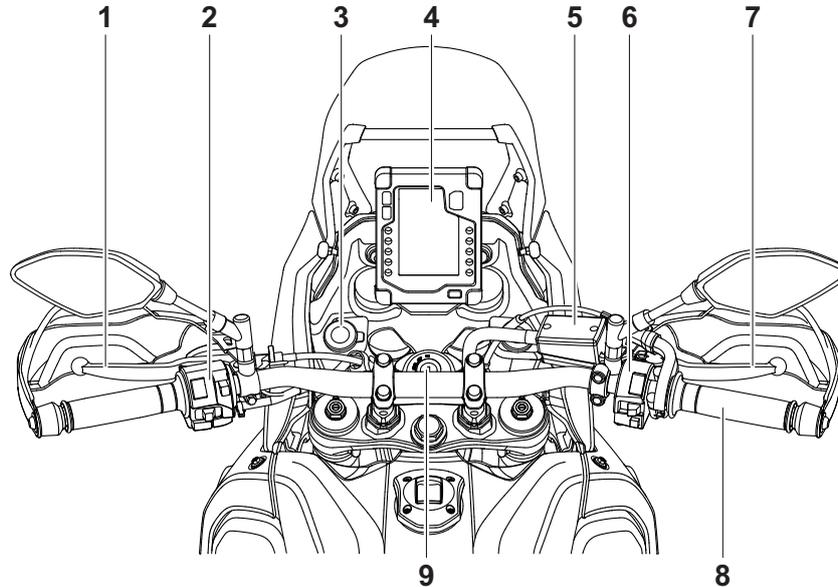
Vista direita

2



1. Fusível principal (página 6-33)
2. Caixa de fusíveis (página 6-33)
3. Bateria (página 6-32)
4. Tampa do depósito de combustível (página 3-17)
5. Pedal do travão (página 3-15)
6. Reservatório de líquido do travão traseiro (página 6-23)

Controlos e instrumentos



1. Alavanca da embraiagem (página 3-14)
2. Interruptores do guidador esquerdo (página 3-12)
3. Tomada CC auxiliar (página 3-27)
4. Módulo do contador multifuncional (página 3-5)
5. Reservatório de líquido do travão dianteiro (página 6-23)
6. Interruptores do guidador direito (página 3-12)
7. Alavanca do travão (página 3-15)
8. Punho do acelerador (página 6-18)

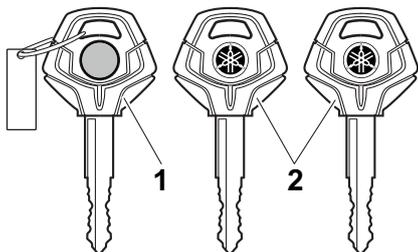
9. Interruptor principal/bloqueio da direção (página 3-2)

Funções dos controlos e instrumentos

3

Sistema imobilizador

PAU1097A



1. Chave de reconfiguração do código (símbolo vermelho)
2. Chaves standard (pretas)

Este veículo está equipado com um sistema imobilizador para evitar o roubo através da reconfiguração de códigos nas chaves normais. Este sistema é composto pelo seguinte:

- uma chave de reconfiguração do código
- duas chaves normais
- um transmissor-recetor (em cada chave)
- uma unidade imobilizadora (no veículo)
- uma ECU (no veículo)
- um indicador luminoso do sistema (página 3-5)

Sobre as chaves

A chave de reconfiguração do código funciona como uma chave mestra. É utilizada para registar códigos em cada uma das chaves normais. Guarde a chave de reconfiguração do código num local seguro. Use uma chave normal para as operações diárias.

Quando for necessária uma substituição ou reconfiguração de chaves, leve o veículo, a chave mestra e quaisquer chaves normais que ainda existam a um concessionário Yamaha, para serem reconfiguradas.

NOTA

- Mantenha as chaves normais e as chaves de outros sistemas imobilizadores afastadas da chave de reconfiguração do código.
- Mantenha as chaves de outro sistema imobilizador afastadas do interruptor principal, uma vez que podem causar interferência no sinal.

PCA11823

PRECAUÇÃO

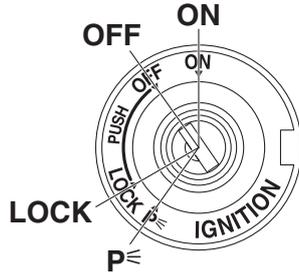
NÃO PERCA A CHAVE DE RECONFIGURAÇÃO DO CÓDIGO! SE A PERDER CONTACTE O CONCESSIONÁRIO IMEDIATAMENTE! Se perder a chave de reconfiguração do código, as chaves

padrão existentes continuam a poder ser utilizadas para ligar o veículo. No entanto, não é possível configurar uma nova chave padrão. Se todas as chaves tiverem sido perdidas ou danificadas, será necessário substituir todo o sistema imobilizador. Por isso, as chaves devem ser tratadas com cuidado.

- Não mergulhar em água.
- Não expor a temperaturas elevadas.
- Não colocar próximo de ímanes.
- Não colocar junto de objetos que emitam sinais elétricos.
- Não tratar de forma descuidada.
- Não esmagar ou alterar.
- Não desmontar.
- Não coloque duas chaves de um sistema imobilizador no mesmo porta-chaves.

Interruptor principal/bloqueio da direção

PAU10462



O interruptor principal/bloqueio da direção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direção. As várias posições são descritas a seguir.

LIGADO (ON)

PAU85050

Todos os circuitos elétricos são alimentados e as luzes do veículo são ligadas. O motor pode ser ligado. A chave não pode ser retirada.

NOTA

- Para evitar o descarregamento da bateria, não deixe a chave na posição ON sem o motor estar em funcionamento.

- O farol dianteiro acende-se automaticamente quando o motor é colocado em funcionamento.
- O farol dianteiro permanecerá aceso até rodar a chave para "OFF", mesmo que o motor pare.

DESLIGADO (OFF)

PAU10662

Todos os sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

AVISO

PWA10062

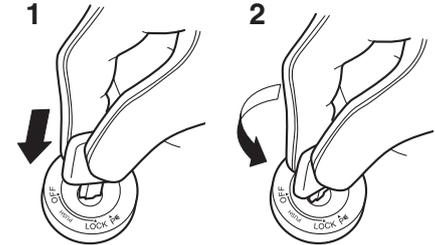
Nunca rode a chave para a posição "OFF" ou "LOCK" com o veículo em movimento. Se o fizer, os sistemas elétricos serão desligados, o que pode resultar na perda de controlo ou num acidente.

BLOQUEIO (LOCK)

PAU1068B

A direção está bloqueada e todos os sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

Para bloquear a direção



1. Premir.
2. Mudança de direção.

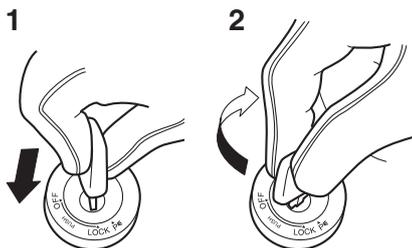
1. Vire o guidador completamente para a esquerda.
2. Com a chave na posição "OFF", empurre-a para dentro e rode-a para "LOCK".
3. Retire a chave.

NOTA

Se a direção não bloquear, tente virar o guidador ligeiramente para a direita.

Funções dos controlos e instrumentos

Para desbloquear a direção



1. Premir.
2. Mudança de direção.

A partir da posição “LOCK”, empurre a chave para dentro e rode-a para “OFF”.

Ⓟ (Estacionamento)

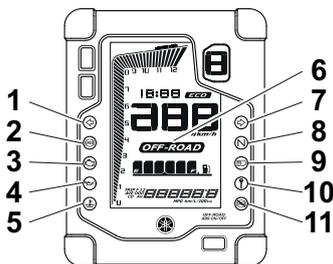
As luzes de perigo e os sinais de mudança de direção podem ser ligadas, mas todos os outros sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

A direção tem de ser bloqueada antes da chave poder ser colocada em “Ⓟ”.

PRECAUÇÃO

Utilizar a lâmpada do sinal de perigo ou de mudança de direção durante um longo período de tempo pode causar um descarregamento da bateria.

Indicadores luminosos e luzes de advertência



1. Indicador luminoso de mudança de direção esquerda “◁”
2. Luz de advertência do sistema de travão antibloqueio (ABS) “Ⓜ”
3. Luz de advertência de problema no motor “Ⓜ”
4. Luz avisadora da pressão do óleo “Ⓜ”
5. Luz de advertência da temperatura do refrigerante “Ⓜ”
6. Indicador “OFF-ROAD”
7. Indicador luminoso de mudança de direção direita “▷”
8. Indicador luminoso de ponto morto “N”
9. Indicador luminoso de máximos “≡○”
10. Indicador luminoso do sistema imobilizador “Ⓜ”
11. Luz de advertência do sistema de travão antibloqueio (ABS OFF) “Ⓜ”

Indicadores luminosos de mudança de direção “◁” e “▷”

Cada indicador luminoso ficará intermitente quando os sinais de mudança de direção correspondentes estiverem a piscar.

Indicador luminoso de ponto morto “N”

Este indicador luminoso acende-se quando a transmissão está em ponto morto.

Indicador luminoso de máximos “≡○”

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

Luz avisadora da pressão do óleo “Ⓜ”

Esta luz avisadora acende-se se a pressão do óleo do motor estiver baixa.

NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz deve acender-se, desligar-se brevemente e, depois, permanecer ligada até o motor ser ligado. Caso contrário, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PCA21211

PRECAUÇÃO

Se a luz de advertência se acender quando o motor estiver a funcionar, desligue o motor e verifique o nível de óleo. Se o nível de óleo for baixo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado. Se a luz de advertência permanecer acesa depois de adicionar óleo, pare o motor e solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU11449

Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”

Esta luz de advertência acende-se quando o motor sobreaqueceu. Se isto ocorrer, deverá desligar imediatamente o motor e deixá-lo arrefecer. (Consulte a página 6-39.) Para veículos com ventoinha(s) do radiador, a ativação ou desativação automática desta(s) efetua-se em função da temperatura do líquido refrigerante.

NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz acende-se durante alguns segundos e depois apaga-se. Se a luz não se acender ou permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PCA10022

PRECAUÇÃO

Interrompa o funcionamento do motor se este estiver a sobreaquecer.

PAU73172

Luz de advertência de problema no motor “”

Esta luz de advertência acende-se se for detetado um problema no sistema de controlo do motor ou nouro sistema de controlo do veículo. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de diagnóstico a bordo.

NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz acende-se durante alguns segundos e depois apaga-se. Se a luz não se acender ou permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU69895

Luz de advertência do ABS “”

Esta luz de advertência acende-se assim que liga o veículo e apaga-se após iniciar a condução. Se a luz de advertência se acender durante a condução, o sistema de travão antibloqueio pode não funcionar corretamente.

PWA16043

AVISO

Se a luz de advertência do ABS não se desligar depois de o veículo atingir os 10 km/h (6 mi/h) ou se a luz de advertência se acender durante a condução:

- Tenha mais cuidado para evitar o bloqueio das rodas durante travagens de emergência.
- Solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo logo que possível.

PAUM4080

Luz de advertência do ABS “”

Esta luz de advertência acende-se quando o Sistema de Travão Antibloqueio é manualmente desativado; o indicador “OFF-ROAD” acende-se em simultâneo.

PWAM1050

AVISO

Conduza sempre em estradas pavimentadas com o ABS ligado. Conduzir em estradas públicas com o ABS desativado pode ser ilegal ou até anular o seu seguro. Desligue o ABS apenas se conduzir em superfícies não pavimentadas.

Funções dos controlos e instrumentos

PAUM3622

Indicador luminoso do sistema imobilizador “ ? ”

Depois de o veículo ser desligado e de terem passado 30 segundos, o indicador luminoso ficará intermitente indicando que o sistema imobilizador está ativado. Passadas 24 horas, o indicador luminoso para de piscar, mas o sistema imobilizador continua ativado.

NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz acende-se durante alguns segundos e apaga-se. Caso contrário, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Deteção e resolução de problemas

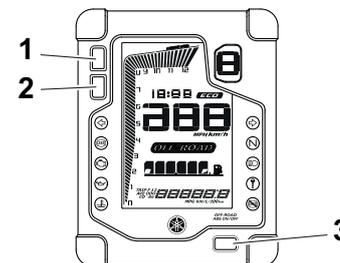
Se for detetado um problema no sistema imobilizador, o indicador irá piscar num padrão. Se o indicador luminoso do sistema imobilizador piscar nesse padrão, lentamente 5 vezes e, depois, rapidamente 2 vezes, tal poderá dever-se a uma interferência do transmissor-recetor. Se isto acontecer, tente o seguinte.

1. Certifique-se de que não existem outras chaves do imobilizador perto do interruptor principal. Outras chaves do imobilizador podem causar uma interferência no sinal e impedir o arranque do motor.

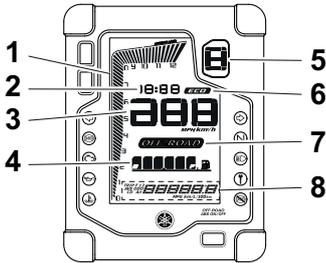
2. Utilize a chave de reconfiguração do código para colocar o motor em funcionamento.
3. Se o motor funcionar, desligue-o e tente colocá-lo em funcionamento com as chaves normais.
4. Se uma ou mais chaves normais não conseguirem pôr o motor em funcionamento, leve o veículo e todas as chaves a um concessionário Yamaha para reconfigurar as chaves normais.

PAUM4172

Contador multifuncional



1. Botão de configuração superior
2. Botão de configuração inferior
3. Tecla “OFF-ROAD ABS ON/OFF”



1. Taquímetro
2. Relógio
3. Velocímetro
4. Indicador de combustível
5. Visor da caixa de transmissão
6. Indicador de economia "ECO"
7. Indicador "OFF-ROAD"
8. Visor multifuncional

O módulo do contador multifuncional está equipado com o seguinte:

- velocímetro
- taquímetro
- indicador de combustível
- relógio
- indicador de economia
- visor da caixa de transmissão
- indicador OFF-ROAD
- visor multifuncional

NOTA

- Para alternar entre quilómetros e milhas, coloque o visor multifuncional no conta-quilómetros ou num contador de percurso e, depois, prima a tecla de acerto superior até as unidades do visor alterarem.
- As unidades do visor voltam às definições de fábrica em caso de desconexão da bateria.

PWA12423

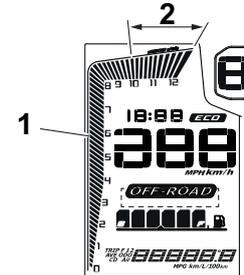


Pare o veículo antes de fazer ajustes ao módulo do contador multifuncional. A alteração dos ajustes durante a condução pode distrair o condutor e aumentar o risco de acidente.

Velocímetro

O velocímetro mostra a velocidade de deslocação do veículo.

Taquímetro



1. Taquímetro
2. Zona vermelha do taquímetro

O taquímetro mostra a velocidade do motor.

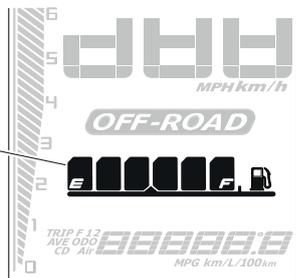
PCA23050

PRECAUÇÃO

Não utilize o motor na zona de rpm elevadas do taquímetro.
Zona de rpm elevadas: 10000 rpm e acima

Funções dos controlos e instrumentos

Indicador de combustível



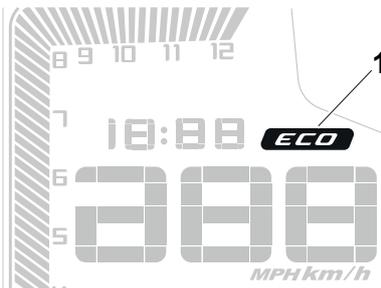
1. Indicador de combustível

O contador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respetivo depósito. Os segmentos correspondentes ao contador de combustível desaparecem de “F” (cheio) na direção de “E” (vazio) à medida que o nível de combustível diminui. Quando o último segmento do contador de combustível começar a piscar, reabasteça logo que possível.

NOTA

Se for detetado um problema no circuito elétrico, os segmentos do indicador de combustível ficam intermitentes. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Indicador de economia



1. Indicador de economia “ECO”

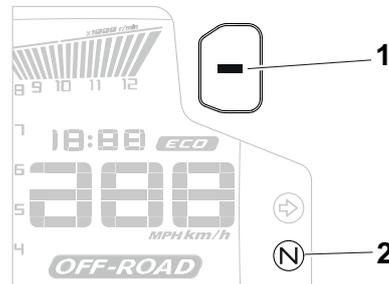
Este indicador acende-se quando o veículo está a ser conduzido de forma económica, em termos de combustível, e amiga do ambiente. O indicador apaga-se quando o veículo é desligado.

NOTA

Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Evite velocidades do motor elevadas durante a aceleração.
- Viaje a uma velocidade constante.
- Selecione a engrenagem de transmissão apropriada à velocidade do veículo.

Visor da caixa de transmissão

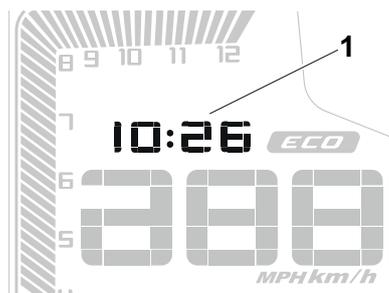


1. Visor da caixa de transmissão

2. Indicador luminoso de ponto morto “N”

O visor da caixa de transmissão mostra a velocidade selecionada. A posição de ponto morto é indicada por “-”.

Relógio



1. Relógio

O relógio usa um sistema de 12 horas.

NOTA

Quando o interruptor principal está desligado, o relógio pode ser visualizado premindo a tecla de acerto superior.

Para acertar o relógio

1. Rode a chave para “ON”.
2. Prima as teclas de acerto inferior e superior em simultâneo até os dígitos das horas ficarem intermitentes.
3. Prima a tecla de acerto inferior para configurar as horas.
4. Prima a tecla de acerto superior e os dígitos dos minutos ficarão intermitentes.
5. Prima a tecla de acerto inferior para configurar os minutos.
6. Prima a tecla de acerto superior para confirmar as definições e iniciar o relógio.

NOTA

Durante o acerto das horas e dos minutos, prima brevemente a tecla de acerto inferior para aumentar o valor de incremento um a um, ou mantenha a tecla premida para aumentar o valor de incremento continuamente.

Indicador OFF-ROAD

Este indicador acende-se se o ABS tiver sido desativado manualmente.

Para desligar o ABS

1. Rode a chave para “ON”.
2. Com o veículo imobilizado, prima a tecla “OFF-ROAD ABS ON/OFF” até a luz de advertência “ABS OFF” ficar intermitente e, depois, solte a tecla.
3. A luz de advertência “ABS OFF” e o indicador “OFF-ROAD” acendem-se simultaneamente.

NOTA

O ABS será desativado até a chave ser rodada para “OFF” ou até o interruptor de paragem do motor ser rodado para “

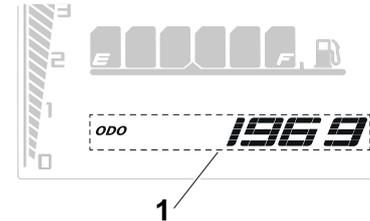
PWAM1050



Conduza sempre em estradas pavimentadas com o ABS ligado. Conduzir em estradas públicas com o ABS desativado pode ser ilegal ou até anular o seu se-

guro. Desligue o ABS apenas se conduzir em superfícies não pavimentadas.

Visor multifuncional



1. Visor multifuncional

O visor multifuncional pode mostrar:

- um conta-quilómetros
- dois contadores de percurso
- um contador de percurso decrescente
- um contador de percurso da reserva de combustível
- um visor do consumo instantâneo de combustível
- um visor do consumo médio de combustível
- um visor da temperatura do refrigerante
- um visor da temperatura do ar

Funções dos controlos e instrumentos

3

- um modo de controlo da luminosidade

O conta-quilómetros mostra a distância total que o veículo percorreu. Os contadores de percurso padrão mostram a distância percorrida desde que foram reiniciados pela última vez. O contador de percurso decrescente mostra a distância restante a ser percorrida desde que foi reiniciado pela última vez. O contador de percurso de reserva de combustível indica a distância percorrida desde que o último segmento do contador de combustível ficou intermitente.

NOTA

- O conta-quilómetros para em 999999 e não pode ser reiniciado.
- O contador de percurso reinicia para 0 e continua a contar após atingir 9999.9.
- O contador de percurso decrescente não reinicia automaticamente.

Prima a tecla de acerto superior para alternar o visor pela ordem que se segue:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → TRIP CD → TRIP F → km/L ou L/100 km ou MPG → AVE_ _ km/L ou AVE_ _ L/100 km ou AVE_ _ MPG → °C → Air_ °C → ODO

NOTA

- Prima a tecla de acerto inferior para alternar o visor pela ordem inversa.
- O visor muda para o contador de percurso de reserva de combustível “TRIP F” quando o último segmento do contador de combustível fica intermitente.
- Para reiniciar um contador de percurso, selecione-o premindo a tecla de acerto superior e, enquanto os dígitos estiverem intermitentes, prima a tecla de acerto inferior até reiniciar.
- Se não reiniciar manualmente o contador de percurso de reserva de combustível, este será reiniciado de forma automática e desaparecerá do visor depois de reabastecer e percorrer 5 km (3 mi).

Contador de percurso de reserva de combustível

Quando o nível de combustível fica baixo, o último segmento do contador de combustível começa a piscar. O contador de percurso de reserva de combustível “TRIP F” surge automaticamente e começa a contar a distância percorrida a partir desse ponto.

Neste caso, prima a tecla de acerto superior para alternar o visor pela ordem seguinte:

TRIP F → km/L ou L/100 km → AVE_ _ km/L ou AVE_ _ L/100 km → °C → Air_ °C → ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → TRIP CD → TRIP F

Para o Reino Unido:

TRIP F → km/L, L/100 km ou MPG → AVE_ _ km/L, AVE_ _ L/100 km ou AVE_ _ MPG → °C → Air_ °C → ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → TRIP CD → TRIP F

NOTA

- Prima a tecla de acerto inferior para alterar o visor pela ordem inversa.
- Pode reiniciar manualmente o contador de percurso de reserva de combustível ou, após reabastecer e percorrer 5 km (3 mi), este é automaticamente reiniciado e desaparece do visor.

Definições do contador de percurso decrescente

Para configurar o contador de percurso decrescente, selecione-o premindo a tecla de acerto superior. Quando a unidade parar de piscar, prima simultaneamente as teclas

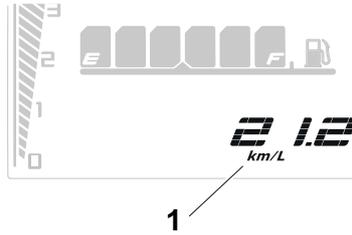
Funções dos controlos e instrumentos

de acerto superior e inferior até o primeiro dígito ficar intermitente. Ao premir ligeiramente a tecla superior, a unidade aumenta de “9” para “0”. Prima a tecla de acerto inferior para seleccionar o dígito seguinte seguindo o mesmo procedimento do primeiro dígito para o configurar. Prima a tecla de acerto inferior para seleccionar o último dígito seguindo o mesmo procedimento. Prima a tecla de acerto inferior para confirmar o valor.

NOTA

- O valor máximo possível de introdução é 900 km ou 600 mi.
- O contador de percurso decrescente inicia assim que começar a conduzir. Quando a contagem decrescente atinge “0”, o visor muda para o contador de percurso decrescente “TRIP CD” e pisca 10 vezes.
- Para reiniciar o contador de percurso decrescente, seleccione-o e, enquanto os dígitos estiverem intermitentes, prima a tecla de acerto inferior até reiniciar.

Consumo de combustível instantâneo



1. Visualização do consumo instantâneo de combustível

Esta função calcula o consumo de combustível nas condições de condução atuais.

O visor do consumo de combustível instantâneo pode ser configurado para “km/L”, “L/100 km” se usar quilómetros.

Para alternar as unidades de consumo de combustível, prima a tecla de acerto superior até as unidades de medida mudarem. Quando utilizar milhas, a unidade de consumo de combustível é “MPG”.

- “km/L”: É mostrada a distância que pode ser percorrida com 1.0 L de combustível nas condições de condução atuais.

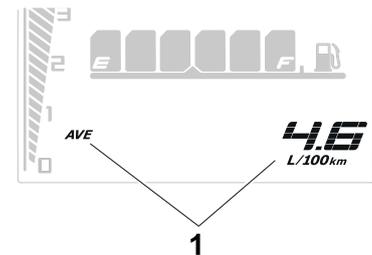
- “L/100 km”: É mostrada a quantidade de combustível necessário para percorrer 100 km nas condições de condução atuais.
- “MPG”: É mostrada a distância que pode ser percorrida com 1.0 Imp.gal de combustível nas condições de condução atuais.

Para alternar entre as definições do consumo de combustível instantâneo, prima e mantenha premido o botão de acerto esquerdo até que o visor mude.

NOTA

Se estiver a viajar a velocidades inferiores a 20 km/h (12 mi/h), é mostrado “_ _ _”.

Média de consumo de combustível



1. Visualização do consumo médio de combustível

Funções dos controlos e instrumentos

3

Este visor mostra a média de consumo de combustível depois de ser reiniciado.

O consumo médio de combustível pode ser configurado para “AVE_ _ _ km/L”, “AVE_ _ _ L/100 km” se usar quilómetros.

Para alternar as unidades de consumo de combustível, prima a tecla de acerto superior até as unidades de medida mudarem. Quando utilizar milhas, o consumo de combustível é “AVE_ _ _ MPG”.

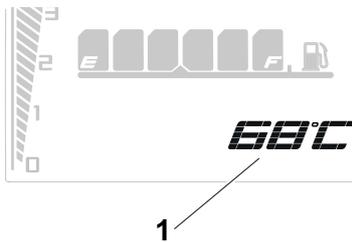
- “AVE_ _ _ km/L”: É mostrada a distância média que pode ser percorrida com 1.0 L de combustível.
- “AVE_ _ _ L/100 km”: É mostrada a quantidade média de combustível necessário para percorrer 100 km.
- “AVE_ _ _ MPG”: É mostrada a distância média que pode ser percorrida com 1.0 Imp.gal de combustível.

Para reiniciar o consumo médio de combustível, selecione-o e, enquanto os dígitos estiverem intermitentes, prima a tecla de acerto inferior até reiniciar.

NOTA

Depois de reiniciar a média de consumo de combustível, é mostrado “_ _ _” até o veículo ter percorrido 1 km (0.6 mi).

Temperatura do líquido refrigerante



1. Visor da temperatura do refrigerante

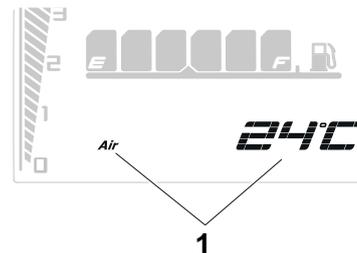
Este visor mostra a temperatura do líquido refrigerante de 40 °C a 116 °C em incrementos de 1 °C.

Se a mensagem “Hi” ficar intermitente, pare o veículo e, depois, desligue o motor e deixe-o arrefecer. (Consulte a página 6-39.)

NOTA

- Quando a temperatura do refrigerante ficar inferior a 40 °C, aparece a indicação “Lo”.
- A temperatura do líquido refrigerante varia com as alterações climáticas e com a carga sobre o motor.

Temperatura do ar



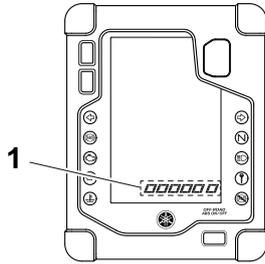
1. Visor da temperatura do ar

Este visor mostra a temperatura do ar de -9 °C a 99 °C em incrementos de 1 °C.

NOTA

- Quando a temperatura for inferior a -9 °C, será exibido “Lo”.
- A temperatura exibida pode variar da temperatura ambiente.

Modo de controlo da luminosidade



1. Visualização do nível de luminosidade

O nível de luminosidade do painel do contador multifuncional pode ser ajustado.

Como ajustar a luminosidade

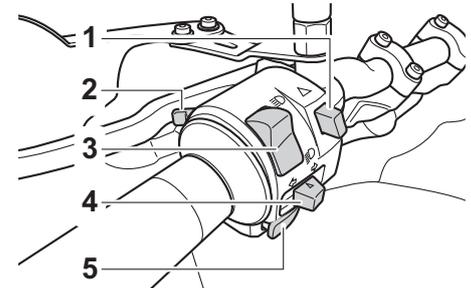
1. Rode a chave para "OFF".
2. Prima e mantenha a tecla de acerto superior premida.
3. Rode a chave para "ON" e continue a premir a tecla de acerto superior até o visor alternar para o modo de controlo da luminosidade.
4. Prima a tecla de acerto inferior para configurar o nível de luminosidade.
5. Prima a tecla de acerto superior para confirmar o nível de luminosidade selecionado e sair do modo de controlo da luminosidade.

NOTA

Estão disponíveis 6 configurações de nível de luminosidade.

Interruptores do guidador

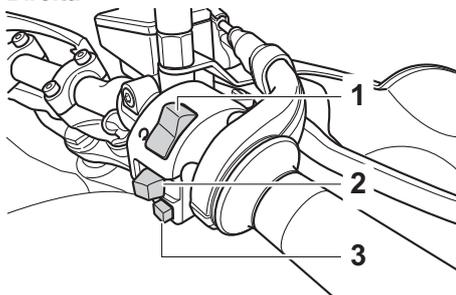
Esquerda



1. Interruptor de perigo "▲"
2. Interruptor de ultrapassagem "PASS"
3. Interruptor de farol alto/baixo "☰/☷"
4. Interruptor do sinal de mudança de direção "↵/↶"
5. Interruptor da buzina "📢"

Funções dos controlos e instrumentos

Direita



3

1. Interruptor de paragem do motor “○/⊗”
2. Interruptor “SELECT”
3. Interruptor de arranque “⊗”

PAU12362

Interruptor de ultrapassagem “PASS”

Prima este interruptor para acender e apagar o farol dianteiro.

NOTA

Quando o interruptor de farol alto/baixo está regulado para “≡○”, o interruptor de ultrapassagem não tem efeito.

PAUM4180

Interruptor de farol alto/baixo “≡○/≡○”

Regule este interruptor para “≡○” para acender os máximos e para “≡○” para acender o farol de médios.

NOTA

Se o interruptor estiver regulado para farol de médios, ambos os faróis de médios dos faróis dianteiros se acendem.

Se o interruptor estiver regulado para máximos, ambos os máximos dos faróis dianteiros e ambos os faróis de médios dos faróis dianteiros se acendem.

PAU12461

Interruptor do sinal de mudança de direção “↔/↔”

Para sinalizar uma mudança de direção para a direita, empurre este interruptor para “↔”. Para sinalizar uma mudança de direção para a esquerda, empurre este interruptor para “↔”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

PAU12501

Interruptor da buzina “🔊”

Prima este interruptor para buzinar.

PAU12663

Interruptor de paragem do motor “○/⊗”

Coloque este interruptor em “○” (funcionamento) antes de ligar o motor. Coloque este interruptor em “⊗” (parar) para desligar o motor em caso de emergência, tal como quando o veículo se vira ou o acelerador fica preso.

PAU12713

Interruptor de arranque “⊗”

Prima este interruptor para pôr o motor a trabalhar com o motor de arranque. Consulte a página 5-2 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

PAU12735

Interruptor de perigo “⚠”

Com a chave na posição “ON” ou “P”, utilize este interruptor para acender as luzes de perigo (intermitência simultânea de todos os sinais de mudança de direção).

As luzes de perigo são utilizadas em caso de emergência ou para avisar outros condutores quando o seu veículo está parado num local onde possa representar um perigo para o trânsito.

PRECAUÇÃO

PCA10062

Não utilize as luzes de perigo durante um longo período de tempo com o motor desligado, caso contrário a bateria pode descarregar.

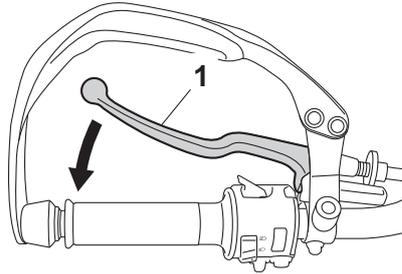
Interruptor “SELECT”

PAUM4090

Este interruptor tem as mesmas funções que a tecla de acerto inferior do Módulo do contador multifuncional. Consulte “Contador multifuncional” na página 3-5 para obter informações detalhadas.

Alavanca da embraiagem

PAU12823



1. Alavanca da embraiagem

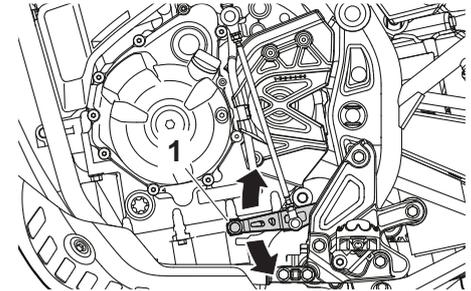
Para desengatar o sistema de transmissão do motor, como ao mudar de velocidade, puxe a alavanca da embraiagem na direção do guiador. Liberte a alavanca para engatar a embraiagem e transmitir potência para a roda traseira.

NOTA

A alavanca deverá ser premida rapidamente e libertada lentamente, para mudanças de velocidade suaves. (Consulte a página 5-3.)

Pedal de mudança de velocidades

PAU12876



1. Pedal de mudança de velocidades

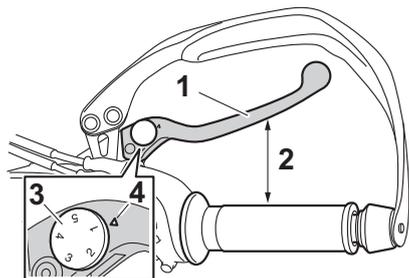
O pedal de mudança de velocidades encontra-se no lado esquerdo do motociclo. Para mudar a transmissão para uma velocidade superior, desloque o pedal de mudança de velocidades para cima. Para mudar a transmissão para uma velocidade inferior, desloque o pedal de mudança de velocidades para baixo. (Consulte a página 5-3.)

Funções dos controlos e instrumentos

PAU26827

Alavanca do travão

A alavanca do travão situa-se no lado direito do guiador. Para acionar o travão da frente, puxe a alavanca em direção ao punho do acelerador.



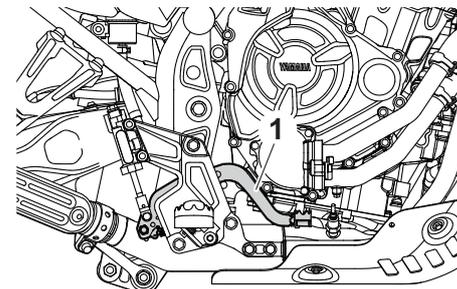
1. Alavanca do travão
2. Distância entre a alavanca do travão e o punho do acelerador
3. Disco ajustador da posição da alavanca do travão
4. Marca de concordância

A alavanca do travão está equipada com um disco ajustador da posição da mesma. Para ajustar a distância entre a alavanca do travão e o punho do acelerador, afaste a alavanca do travão do punho do acelerador empurrando-a e rode o disco ajustador. Certifique-se de que o número de afinação

no disco ajustador está alinhado com a marca correspondente na alavanca do travão.

PAU12944

Pedal do travão



1. Pedal do travão

O pedal do travão situa-se no lado direito do motociciclo. Para acionar o travão traseiro, pressione o pedal do travão.

ABS

PAUM4100

O sistema de travão antibloqueio (ABS) atua nos travões dianteiro e traseiro independentemente.

PWA16051

AVISO

Mesmo com ABS, mantenha sempre uma distância suficiente em relação ao veículo da frente, em conformidade com a velocidade de condução.

- O sistema ABS funciona melhor em grandes distâncias de travagem.
- Em certas superfícies, como em estradas irregulares ou de cascalho, a distância de travagem poderá ser maior com o ABS do que sem este.

Como utilizar os travões

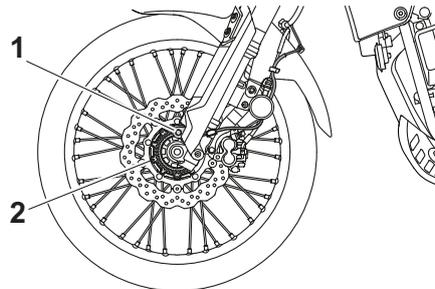
Utilize a alavanca do travão e o pedal do travão da mesma forma que os travões convencionais. Se for detetada derrapagem de uma roda durante uma travagem, o ABS é ativado e pode ser sentido um efeito pulsante na alavanca do travão ou no pedal do travão. Continue a aplicar os travões e deixe o ABS desempenhar a sua função. Não bombeie os travões para não reduzir a eficácia de travagem.

- O ABS efetua um autocontrolo quando o veículo arranca. Durante este tempo, pode ouvir-se um ruído tipo estalido da unidade hidráulica e, se aplicar a alavanca do travão ou o pedal do travão, pode sentir-se uma vibração, mas não se trata de uma avaria.
- O sistema de travões muda para um sistema de travões convencional em caso de avaria do ABS.

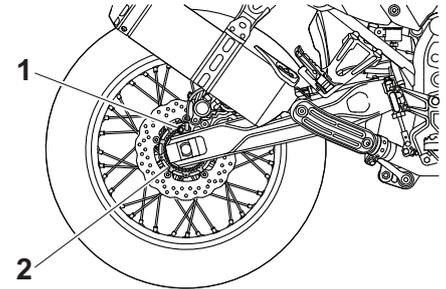
PCA20100

PRECAUÇÃO

Tenha cuidado para não danificar o sensor da roda ou o rotor do sensor da roda; caso contrário pode resultar num incorreto desempenho do sistema de ABS.



1. Sensor da roda da frente
2. Rotor do sensor da roda da frente



1. Sensor da roda de trás
2. Rotor do sensor da roda de trás

NOTA

Na condução todo-o-terreno, é possível desativar o ABS. (Consulte a página 3-8.)

PWAM1050

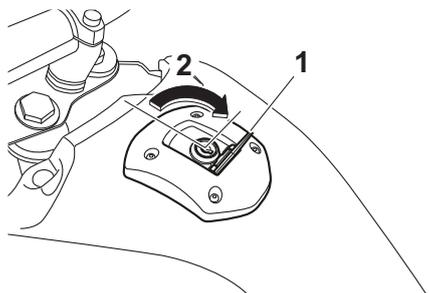
AVISO

Conduza sempre em estradas pavimentadas com o ABS ligado. Conduzir em estradas públicas com o ABS desativado pode ser ilegal ou até anular o seu seguro. Desligue o ABS apenas se conduzir em superfícies não pavimentadas.

Funções dos controlos e instrumentos

Tampa do depósito de combustível

PAUM1794



1. Cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível
2. Desbloquear.

Remoção da tampa do depósito de combustível

1. Abra a cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível.
2. Introduza a chave na fechadura e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. A fechadura abrir-se-á e a tampa do depósito de combustível pode ser removida.

Instalação da tampa do depósito de combustível

1. Coloque a tampa do depósito de combustível, empurrando-a com a chave inserida na fechadura.
2. Rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em direção à posição original e depois retire-a.

NOTA

A tampa do depósito de combustível não poderá ser colocada a não ser que a chave esteja na respetiva fechadura. Para além disso, a chave não pode ser removida se a tampa não estiver devidamente colocada e fechada.

3. Feche a cobertura da fechadura.

PWA11142



Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está devidamente instalada antes de conduzir o veículo. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.

Combustível

PAU13222

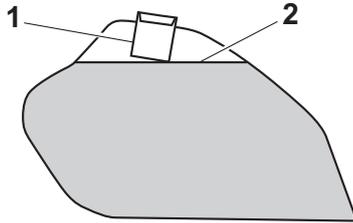
Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

PWA10882



A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efetuado se estiver a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.
2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Quando reabastecer, certifique-se de que insere o bocal da bomba no orifício de enchimento do depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível máximo
3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. **PRECAUÇÃO:** Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas. [PCA10072]
4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

PWA15152



A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a gasolina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se esta entrar em contacto com os olhos,

consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.

PAU76860

Combustível recomendado:

Gasolina sem chumbo premium (E10 aceitável)

Capacidade do depósito de combustível:

16 L (4.2 US gal, 3.5 Imp.gal)

Quantidade da reserva de combustível:

4.3 L (1.14 US gal, 0.95 Imp.gal)

PCA11401

PRECAUÇÃO

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.



3

NOTA

- Esta marca identifica o combustível recomendado para este veículo conforme especificado pela norma europeia (EN228).
- Verifique que o bico injetor de gasolina tem o mesmo identificador quando abastecer.

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo regular com um índice de octano obtido pelo método "Research" de 95 ou mais. Se ouvir um som de batimento (ou sibilante), utilize gasolina de uma marca diferente ou com um índice de octano superior. A utilização de combustível sem chumbo prolongará a vida útil da vela de ignição e reduzirá os custos de manutenção.

Funções dos controlos e instrumentos

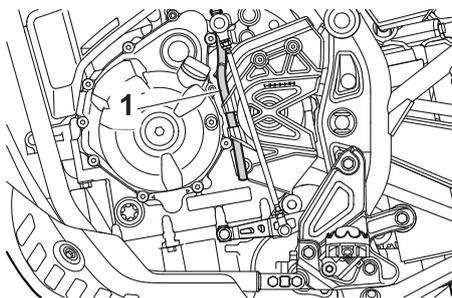
Mistura de gasolina com álcool

Existem dois tipos de mistura de gasolina com álcool: um contém etanol e outro contém metanol. A mistura de gasolina com etanol pode ser utilizada se o conteúdo deste não exceder os 10% (E10). A mistura de gasolina com metanol não é recomendada pela Yamaha, pois pode danificar o sistema de combustível ou causar problemas ao nível das prestações do veículo.

3

Tubo de descarga do depósito de combustível

PAU80200



1. Tubo de respiração da lata

Antes de utilizar o veículo:

- Verifique a ligação do tubo de descarga do depósito de combustível.
- Verifique se existem fendas ou danos no tubo de descarga do depósito de combustível e substitua-o se necessário.
- Certifique-se de que a extremidade do tubo de descarga do depósito de combustível não está bloqueada e limpe-a, se necessário.
- Certifique-se de que a extremidade do tubo de descarga do depósito de combustível fica posicionada conforme apresentado.

NOTA

Consulte a página 6-11 para obter informações sobre a lata.

Conversor catalítico

PAU13435

O sistema de escape contém conversor(es) catalítico(s) para reduzir as emissões de escape prejudiciais.



AVISO

O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:

- não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente;
- estacione o veículo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;
- certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção;
- não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.

PWA10863

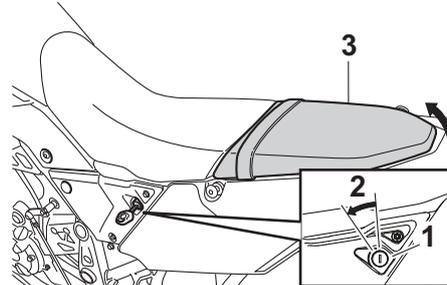
Assentos

PAUM4110

Assento do passageiro

Remoção do assento do passageiro

1. Introduza a chave no trinco do assento e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



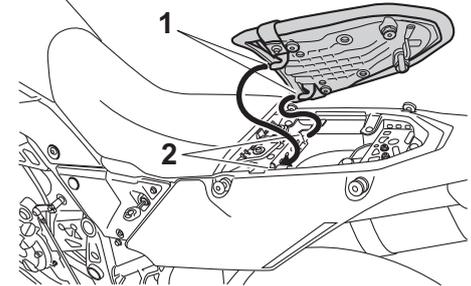
1. Fechadura do assento
2. Desbloquear.
3. Assento do passageiro

2. Levante a parte traseira do assento de passageiro e puxe-o para trás.

Instalação do assento do passageiro

1. Introduza o prolongamento da parte da frente do assento de passageiro no suporte do assento tal como ilustra-

do, e depois empurre a parte de trás do assento para baixo para o encaixar.



1. Prolongamento
2. Suporte do assento

2. Retire a chave.

Assento do condutor

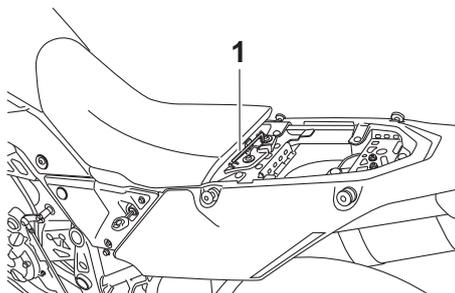
Remoção do assento do condutor

1. Remova o assento de passageiro e, depois, retire a chave sextavada da parte traseira do assento do condutor.

Funções dos controlos e instrumentos

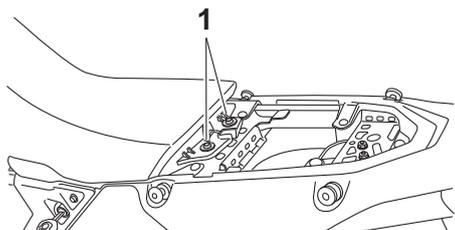
PAU39612

3



1. Chave sextavada

2. Remova as cavilhas com a chave sextavada.

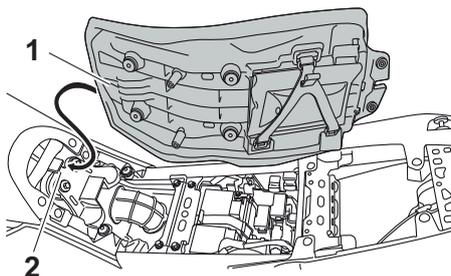


1. Cavilha

3. Levante a parte traseira do assento do condutor e puxe-o para trás.

Instalação do assento do condutor

1. Introduza o prolongamento da parte da frente do assento do condutor no suporte do assento, conforme ilustrado, e depois coloque o assento na posição original.



1. Prolongamento
2. Fenda

2. Instale as cavilhas com a chave sextavada.
3. Recoloque a chave sextavada no respetivo suporte no assento do condutor.
4. Instale o assento do passageiro.

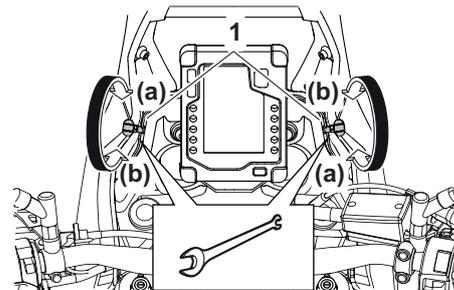
NOTA

Certifique-se de que os assentos estão devidamente fixos antes de conduzir o veículo.

Regulação dos feixes do farol dianteiro

Os botões ajustadores do feixe do farol dianteiro são usados para subir ou baixar a altura dos feixes do farol dianteiro. Pode ser necessário regular os feixes do farol dianteiro para aumentar a visibilidade e para ajudar a evitar encandear os outros condutores, ao transportar mais ou menos carga que o habitual. Cumpra a legislação e as normas locais para a regulação de faróis.

Para subir os feixes do farol dianteiro, rode os botões na direção (a). Para baixar os feixes do farol dianteiro, rode os botões na direção (b).



1. Botão ajustador do feixe do farol dianteiro

Ajuste da forquilha dianteira

PAU45205

PWA10181



AVISO

Ajuste sempre ambas as pernas da forquilha de forma igual, caso contrário poderá resultar numa fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.

A forquilha dianteira está equipada com parafusos ajustadores da força amortecedora de recuo e com parafusos ajustadores da força amortecedora de compressão.

PCA10102

PRECAUÇÃO

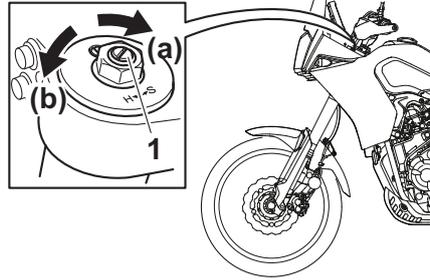
Para evitar danificar o mecanismo, não tente efetuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.

Força amortecedora de recuo

Rode o parafuso ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de recuo.

Rode o parafuso ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de recuo.

Para afinar a força amortecedora de recuo, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de recuo

Ponto de afinação do amortecimento de recuo:

- Mínimo (suave):
31 estalido(s) na direção (b)
- Normal:
17 estalido(s) na direção (b)
- Máximo (dura):
0 estalido(s) na direção (b)

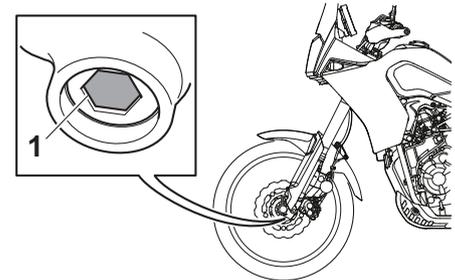
NOTA

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (a), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.

- Ao rodar o ajustador da força de recuo na direção (b), este pode dar estalidos para além das especificações indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

Força amortecedora de compressão

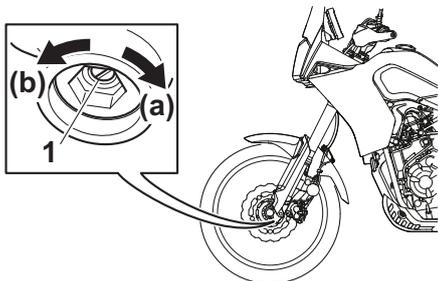
1. Puxe a tampa de borracha da perna da forquilha dianteira para a remover.



1. Tampa de borracha
2. Rode o parafuso ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de compressão. Rode o parafuso ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de compressão. Para afinar a força amortecedora de compressão, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).

Funções dos controlos e instrumentos

3



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de compressão

Ponto de afinação do amortecimento de compressão:

Mínimo (suave):

22 estalido(s) na direção (b)

Normal:

11 estalido(s) na direção (b)

Máximo (dura):

0 estalido(s) na direção (b)

3. Instale a tampa de borracha.

NOTA

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (a), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.

- Ao rodar o ajustador da força de recuo na direção (b), este pode dar estalidos para além das especificações indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

PAU14796

Purga da forquilha dianteira

Ao conduzir em condições extremamente duras, a temperatura do ar e a pressão aumentam na forquilha dianteira, tornando a suspensão mais dura. Se isso acontecer, purgue o ar de ambas as pernas da forquilha.

PWA10201



AVISO

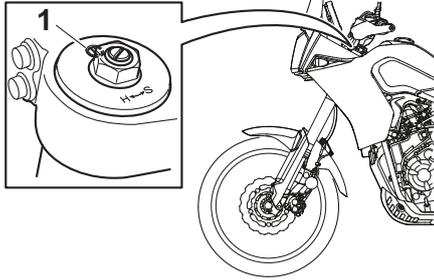
Efetue sempre o vazamento de ambas as pernas da forquilha dianteira, caso contrário poderá resultar numa fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.

1. Se possível, levante o veículo de modo a que a roda dianteira não fique em contacto com o piso. (Consulte a página 6-36.)

NOTA

Durante a purga da forquilha dianteira, não aplique qualquer pressão ou peso sobre a parte dianteira do veículo.

2. Remova os parafusos de sangrar e permita o vazamento de todo o ar de cada uma das pernas da forquilha.



PAUM4120

Ajuste do amortecedor

Este amortecedor está equipado com um ajustador de pré-carga da mola e ajustadores da força amortecedora de recuo e de compressão.

PCA10102

PRECAUÇÃO

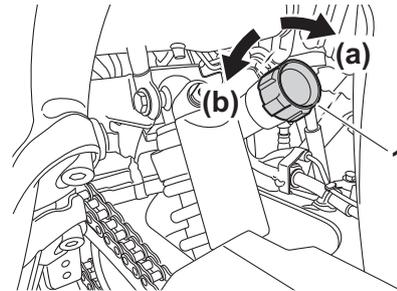
Para evitar danificar o mecanismo, não tente efetuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.

1. Parafuso de sangrar
3. Instale os parafusos de sangrar.
4. Desça a roda da frente de modo que fique pousada no chão e, depois, coloque o descanso lateral em baixo.

Pré-carga da mola

Rode o ajustador na direção (a) para aumentar a pré-carga da mola.

Rode o ajustador na direção (b) para diminuir a pré-carga da mola.



1. Botão ajustador da pré-carga da mola

Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Unidade para ajuste:

Clique

Mínimo (suave):

0

Normal:

10

Máximo (dura):

24

NOTA

- Ao rodar o ajustador da pré-carga da mola na direção (b), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.
- Ao rodar o ajustador da pré-carga da mola na direção (a), este pode produzir um estalido para além das especificações indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

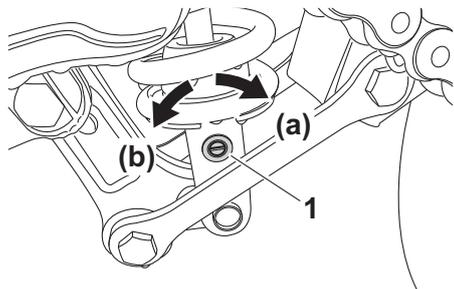
Força amortecedora de recuo

Rode o ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de recuo.

Rode o ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de recuo.

Funções dos controlos e instrumentos

Para afinar a força amortecedora de recuo, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de recuo

Ponto de afinação do amortecimento de recuo:

Unidade para ajuste:

Clique

Mínimo (suave):

23

Normal:

13

Máximo (dura):

0

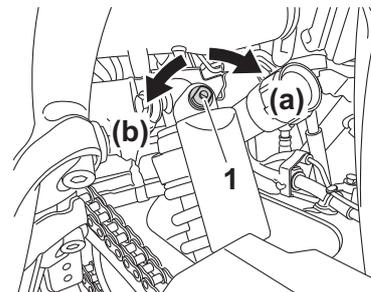
NOTA

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (a), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.
- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (b), este pode dar estalidos para além das especificações indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

Força amortecedora de compressão

Rode o ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de compressão.

Rode o ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de compressão. Para afinar a força amortecedora de compressão, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de compressão

Ponto de afinação do amortecimento de compressão:

Unidade para ajuste:

Clique

Mínimo (suave):

18

Normal:

15

Máximo (dura):

0

NOTA

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (a), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.
- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (b), este pode dar estalidos para além das especifica-

ções indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

PWA10222

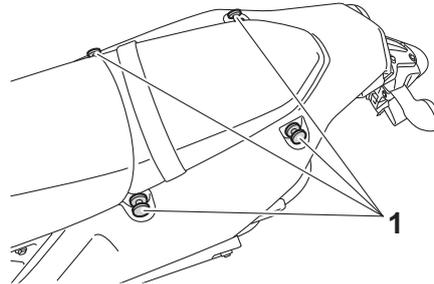
AVISO

Este amortecedor contém nitrogénio altamente pressurizado. Antes de manusear o amortecedor, deve ler e compreender as informações que se seguem.

- Não mexa nem tente abrir o cilindro.
- Não submeta o amortecedor a uma chama desprotegida ou outras fontes de calor intenso. Caso contrário, o amortecedor pode explodir devido a pressão excessiva do gás.
- Não deforme nem danifique o cilindro de forma alguma. Qualquer dano no cilindro pode causar um fraco desempenho do amortecimento.
- Não descarte o amortecedor danificado ou gasto por si próprio. Leve o amortecedor a um concessionário Yamaha para qualquer serviço.

Prendedores da correia de bagagem

PAU84680



1. Prendedor da correia de bagagem

Utilize os pontos de fixação indicados para prender os atilhos da bagagem ao veículo.

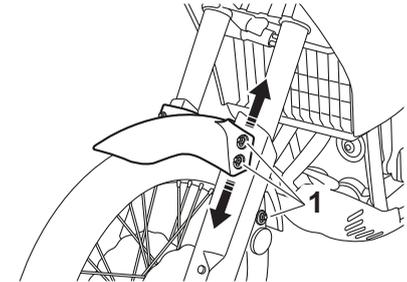
Guarda-lamas dianteiro

PAUM4130

É possível ajustar a altura do guarda-lamas dianteiro consoante as condições de condução.

Ajuste da altura do guarda-lamas dianteiro

1. Desaperte as cavilhas em ambos os lados do guarda-lamas dianteiro.



1. Cavilha
2. Desloque o guarda-lamas dianteiro para a altura pretendida.
3. Aperte as cavilhas em conformidade com o binário especificado.

Binário de aperto:

Cavilha do guarda-lamas dianteiro:
7.5 N·m (0.75 kgf·m, 5.6 lb·ft)

Funções dos controlos e instrumentos

Tomadas elétricas CC

Este veículo está equipado com uma tomada CC auxiliar, um conector CC auxiliar, um conector do aquecedor de punho e um conector CC da luz de nevoeiro.

PAUM4201

PCA26810

PRECAUÇÃO

Não utilize quaisquer acessórios elétricos individuais ou combinações de acessórios que exijam mais do que a capacidade especificada num determinado momento. Isto pode sobrecarregar o circuito e queimar o fusível.

Capacidades do circuito da tomada elétrica CC:

Circuito da tomada CC e do conector CC:

24 W (2 A)

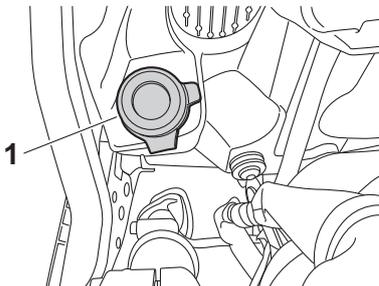
Circuito do aquecedor de punho e da luz de nevoeiro:

120 W (10 A)

NOTA

Para evitar uma drenagem da bateria, não utilize um acessório com o motor desligado.

Tomada CC auxiliar

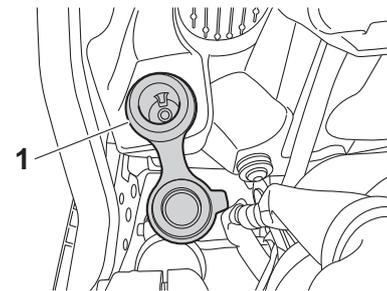


1. Tampa da tomada CC auxiliar

Pode ser utilizado um acessório de 12 V com o conector adequado quando o interruptor principal está ligado.

Utilização da tomada CC auxiliar

1. Desligue a alimentação do veículo.
2. Retire a tampa da tomada CC auxiliar.
3. Desligue o acessório.
4. Insira a ficha acessória na tomada CC auxiliar.



1. Tomada CC auxiliar

5. Ligue a alimentação do veículo e ligue o motor.
6. Ligue o acessório.

NOTA

Depois de conduzir, certifique-se de que desliga e desconecta o acessório e, em seguida, instale a tampa da tomada CC auxiliar.

PWA14361

AVISO

Para evitar choque elétrico ou curto-circuito, certifique-se de que a tampa está instalada quando a tomada CC auxiliar não está a ser utilizada.

Conectores CC auxiliares

Este veículo está equipado com um conector CC auxiliar, um conector CC do aquecedor de punho e um conector da luz de nevoeiro. Consulte um concessionário Yamaha antes de instalar quaisquer acessórios.

Descanso lateral

PAU15306

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassis. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto segura o veículo direito.

NOTA

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Consulte a secção seguinte para obter uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

PWA10242



O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devidamente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema re-

gularmente e se não funcionar bem, solicite a sua reparação a um concessionário Yamaha.

Funções dos controlos e instrumentos

PAU44895

Sistema de corte do circuito de ignição

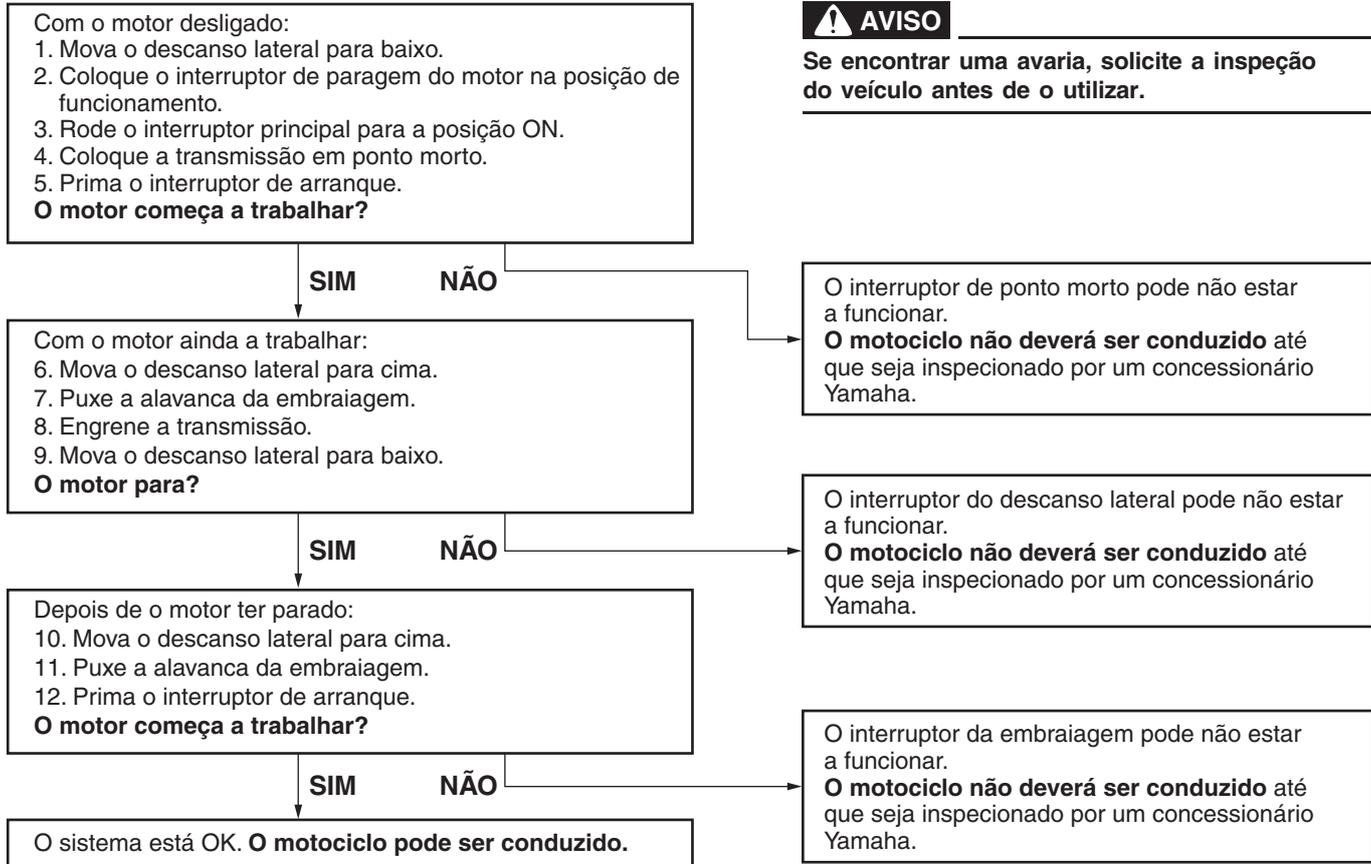
Este sistema impede o arranque do motor quando a transmissão está engrenada, exceto quando a alavanca da embraiagem está a ser premida e o descanso lateral está para cima. Além disso, para o motor se o descanso lateral for baixado com a transmissão engrenada.

Verifique o sistema periodicamente com o seguinte procedimento.

NOTA

- Esta verificação é mais fiável se for efetuada com o motor quente.
 - Consulte as informações sobre a operação dos interruptores nas páginas 3-2 e 3-12.
-

Funções dos controlos e instrumentos



Para sua segurança – verificações prévias à utilização

PAU15599

Inspeção o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11152

AVISO

Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detetar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o veículo.

4

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem:

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Combustível	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível de combustível no respetivo depósito.• Se necessário, reabasteça.• Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.• Verifique se existem obstruções, fendas ou danos no tubo de respiração/descarga do depósito de combustível e verifique a ligação do tubo.	3-17, 3-19
Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível de óleo no motor.• Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	6-12
Refrigerante	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível de refrigerante no reservatório.• Se necessário, adicione refrigerante recomendado até ao nível especificado.• Verifique se o sistema de refrigeração tem fugas.	6-15
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento.• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.• Se necessário, substitua-os.• Verifique o nível de líquido no reservatório.• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.	6-22, 6-23

Para sua segurança – verificações prévias à utilização

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento.• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.• Se necessário, substitua-os.• Verifique o nível de líquido no reservatório.• Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.	6-22, 6-23
Embraiagem	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento.• Se necessário, lubrifique o cabo.• Verifique a folga da alavanca.• Se necessário, ajuste-a.	6-21
Punho do acelerador	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o funcionamento é suave.• Verifique a folga do punho do acelerador.• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do punho do acelerador e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.	6-18, 6-27
Cabos de controlo	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o funcionamento é suave.• Se necessário, lubrifique-a.	6-27
Corrente de transmissão	<ul style="list-style-type: none">• Verifique a folga da corrente.• Se necessário, ajuste-a.• Verifique o estado da corrente.• Se necessário, lubrifique-a.	6-25, 6-26
Rodas e pneus	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se apresentam danos.• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.• Verifique a pressão do ar.• Se necessário, corrija.	6-18, 6-20
Pedais do travão e de mudança de velocidade	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o funcionamento é suave.• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação dos pedais.	6-28
Alavancas do travão e da embraiagem	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o funcionamento é suave.• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.	6-28

Para sua segurança – verificações prévias à utilização

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Descanso lateral	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o funcionamento é suave.• Se necessário, lubrifique o pivô.	6-29
Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.• Se necessário, aperte-os.	—
Instrumentos, luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento.• Se necessário, corrija.	—
Interruptor do descanso lateral	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição.• Se o sistema não estiver a funcionar corretamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.	3-28

Utilização e questões importantes relativas à condução

PAU15952

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.



AVISO

Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.

PWA10272

PAU16842

Rodagem do motor

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1600 km (1000 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1600 km (1000 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAU17094

0–1000 km (0–600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 5000 rpm. **PRECAUÇÃO: Após ter percorrido 1000 km (600 mi), o óleo do motor deverá ser mudado e o cartucho ou elemento do filtro de óleo substituído.** [PCA10303]

1000–1600 km (600–1000 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 6000 rpm.

1600 km (1000 mi) e mais

O veículo pode agora ser utilizado normalmente.

PCA10311

PRECAUÇÃO

- Não permita que a velocidade do motor atinja a zona vermelha do taquímetro.
- Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Utilização e questões importantes relativas à condução

5

Colocar o motor em funcionamento

PAU86620

O sistema de corte do circuito de ignição ativa o arranque quando:

- a transmissão está em ponto morto, ou
- a transmissão está engrenada, o descanço lateral está para cima e a alavanca da embraiagem está a ser premedida.

Colocar o motor em funcionamento

1. Rode o interruptor principal para a posição ON e coloque o interruptor de paragem do motor na posição de funcionamento.
2. Confirme que o indicador e as luzes de advertência se acendem durante alguns segundos e depois se apagam. (Consulte a página 3-3.)

NOTA

- Não coloque o motor em funcionamento se a luz de advertência de problema no motor permanecer acesa.
- A luz avisadora da pressão do óleo deve acender-se e permanecer acesa até que o motor seja ligado.

- A luz de advertência do ABS deve acender-se e manter-se acesa até o veículo atingir uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h).

PCA24110

PRECAUÇÃO

Se uma luz de advertência ou um indicador luminoso não funcionarem da forma acima descrita, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

3. Mude a transmissão para ponto morto.
4. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque.
5. Solte o interruptor de arranque quando o motor arrancar ou após 5 segundos. Aguarde 10 segundos antes de premir novamente o interruptor de arranque para permitir que a tensão da bateria se restabeleça.

PCA11043

PRECAUÇÃO

Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!

PAUM3632

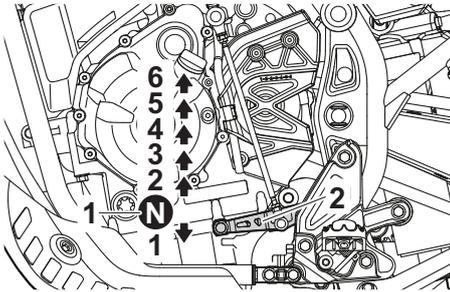
NOTA

Este modelo está equipado com:

- um sensor de ângulo de inclinação. Este sensor para o motor no caso de capotagem do veículo. Nesta situação, a luz de advertência de problema no motor irá acender-se, mas não se trata de uma avaria. Desligue e volte a ligar a alimentação do veículo para apagar a luz de advertência. Se não o fizer, o motor não ligará, apesar de este dar sinal quando é premido o interruptor de arranque.
- um sistema de paragem automática do motor. O motor desliga-se automaticamente se for deixado em ralenti durante 20 minutos. Se o motor deixar de funcionar, basta premir o interruptor de arranque para o voltar a ligar.

Mudança de velocidades

PAU16674



1. Posições de marcha
2. Pedal de mudança de velocidades

A mudança de velocidades permite-lhe controlar o nível de potência do motor disponível para o arranque, aceleração, subida de encostas, etc.

As posições das velocidades estão ilustradas na imagem.

NOTA

Para colocar a transmissão em ponto morto (N), pressione repetidamente o pedal de mudança de velocidades até este atingir o fim do percurso e, finalmente, suba-o ligeiramente.

PCA10261

PRECAUÇÃO

- Mesmo com a transmissão em ponto morto, não deslize o motociclo durante longos períodos de tempo com o motor desligado e não o reboque durante grandes distâncias. A transmissão é devidamente lubrificada apenas quando o motor está a funcionar. Uma lubrificação inadequada poderá danificar a transmissão.
- Utilize sempre a embraiagem para mudar de velocidade de modo a evitar danos no motor, na transmissão e no sistema de transmissão, que não estão concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidade forçada.

PAU85370

Para arrancar e acelerar

1. Puxe a alavanca da embraiagem para desengatar a embraiagem.
2. Engrene a transmissão em primeira velocidade. O indicador luminoso de ponto morto deve apagar-se.
3. Abra o acelerador gradualmente e, simultaneamente, liberte lentamente a alavanca da embraiagem.

4. Após o arranque, feche o acelerador e, simultaneamente, aperte rapidamente a alavanca da embraiagem.
5. Engrene a transmissão em segunda velocidade. (Verifique se não engrena a transmissão em ponto morto.)
6. Abra parcialmente o acelerador e liberte gradualmente a alavanca da embraiagem.
7. Execute o mesmo procedimento para engrenar a transmissão na mudança superior seguinte.

5

PAU85380

Para desacelerar

1. Liberte o acelerador e aplique os travões dianteiro e traseiro suavemente para abrandar o motociclo.
2. À medida que o veículo desacelera, engrene uma mudança inferior.
3. Quando o motor está prestes a parar ou se funcionar irregularmente, aperte a alavanca da embraiagem, use os travões para abrandar o motociclo e continue a mudar para uma velocidade inferior, conforme necessário.
4. Assim que o motociclo estiver parado, a transmissão pode ser engrenada em ponto morto. O indicador luminoso de ponto morto deve acender-se e, depois, a alavanca da embraiagem pode ser libertada.

Utilização e questões importantes relativas à condução

5

AVISO

PWA17380

- **A travagem incorreta pode causar perda de controlo ou de tração. Deve utilizar sempre ambos os travões e aplicá-los suavemente.**
 - **Assegure-se de que o motociclo e o motor abrandaram suficientemente antes de engrenar uma velocidade inferior. A engrenagem de uma velocidade inferior quando a velocidade do veículo ou do motor for excessiva pode causar a perda de tração da roda traseira ou uma rotação excessiva do motor. Isto pode causar perda de controlo, um acidente e ferimentos. Também pode causar danos no motor ou no sistema de transmissão.**
-

Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU16811

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Mude rapidamente para uma velocidade superior e evite velocidades elevadas do motor durante a aceleração.
- Não embale o motor enquanto muda para uma velocidade inferior e evite velocidades elevadas do motor sem carga no mesmo.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

Estacionamento

PAU17214

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10312

AVISO

- **Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.**
 - **Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.**
 - **Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.**
-

A inspeção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/conductor do veículo. Os pontos mais importantes de inspeção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10322

AVISO

Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efetuada incorretamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.

AVISO

Salvo especificação em contrário, desligue o motor durante os procedimentos de manutenção.

- **Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes elétricos que podem provocar choques ou incêndios.**
- **Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono – podendo provocar a morte. Consulte a página 1-2 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.**

PWA15461

AVISO

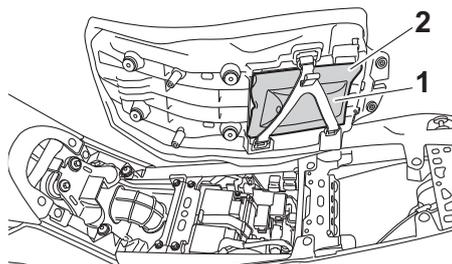
Os discos, pinças, cilindros e revestimentos dos travões podem ficar muito quentes durante a utilização. Para evitar eventuais queimaduras, deixe os componentes dos travões arrefecer antes de lhes tocar.

O controlo das emissões não funciona apenas para garantir um ar mais limpo, como também é vital para um funcionamento adequado do motor e o máximo de desempenho. Nas tabelas de manutenção periódica que se seguem, os serviços relacionados com o controlo de emissões são agrupados separadamente. Estes serviços requerem dados, conhecimentos e equipamentos especializados. A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo de emissões podem ser realizadas por qualquer profissional ou estabelecimento de reparação devidamente certificado (caso aplicável). Os concessionários Yamaha possuem a formação e o equipamento necessários para realizar estes serviços em particular.

Manutenção periódica e ajustes

Jogo de ferramentas

PAUM4190



1. Jogo de ferramentas
2. Saco de armazenagem

NOTA

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

6

O jogo de ferramentas está na localização indicada. Certifique-se sempre de que instala a bolsa no compartimento da base do assento seguido do jogo de ferramentas e fixe com o elástico.

As informações incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas no jogo de ferramentas destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, é necessária uma chave de binário e outras ferramentas, para realizar corretamente determinados trabalhos de manutenção.

Tabelas de manutenção periódica

NOTA

- Os itens marcados com um asterisco devem ser efetuados pelo seu concessionário Yamaha, uma vez que estes itens necessitam de ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.
- A partir dos 50000 km (30000 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 10000 km (6000 mi).
- **As verificações anuais deverão ser efetuadas todos os anos, exceto se for efetuada uma manutenção com base na distância percorrida.**

Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo das emissões

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÔMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Tubo de combustível	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos. • Se necessário, substitua-os. 		√	√	√	√	√
2	* Velas de ignição	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o estado. • Ajuste a folga e limpe. 		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> • Substitua. 			√		√	
3	* Folga das válvulas	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique e ajuste. 	Cada 40000 km (24000 mi)					
4	* Injeção de combustível	<ul style="list-style-type: none"> • Verificação da velocidade de ralenti do motor. 	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> • Verifique e ajuste a sincronização. 		√	√	√	√	√
5	* Sistema de escape	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar se existem fugas. • Se necessário, aperte-os. • Se necessário, substitua as anilhas. 	√	√	√	√	√	

Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
6	* Sistema de controlo de emissões evaporativas	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a existência de danos no sistema de controlo. • Se necessário, substitua-os. 			√		√	

Manutenção periódica e ajustes

PAU71352

Tabela de lubrificação e manutenção geral

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Verificação do sistema de diagnóstico	<ul style="list-style-type: none"> Realize a inspeção dinâmica com a ferramenta de diagnóstico da Yamaha. Verifique os códigos de erro. 	√	√	√	√	√	√
2	* Elemento do filtro de ar	<ul style="list-style-type: none"> Substitua. 			√		√	
3	Tubo de inspeção da caixa do filtro de ar	<ul style="list-style-type: none"> Limpe. 	√	√	√	√	√	
4	Embraiagem	<ul style="list-style-type: none"> Verifique o funcionamento. Ajuste. 	√	√	√	√	√	
5	* Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"> Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos. Substitua as pastilhas do travão, se necessário. 	√	√	√	√	√	√
6	* Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"> Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos. Substitua as pastilhas do travão, se necessário. 	√	√	√	√	√	√
7	* Tubos dos travões	<ul style="list-style-type: none"> Verifique se apresentam fendas ou danos. 		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> Substitua. 	Cada 4 anos					
8	* Líquido dos travões	<ul style="list-style-type: none"> Mude. 	Cada 2 anos					

Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
9	* Rodas	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se apresentam desgaste ou danos e se o raio está apertado. • Se necessário, aperte os raios. 	√	√	√	√	√	
10	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a profundidade do piso e se existem danos. • Se necessário, substitua-os. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija. 		√	√	√	√	√
11	* Rolamentos de roda	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos. 		√	√	√	√	
12	* Rolamentos do pivô do braço oscilante	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento e se apresenta uma folga excessiva. 		√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> • Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio. 	Cada 50000 km (30000 mi)					
13	* Corrente de transmissão	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a folga, o alinhamento e o estado da corrente. • Ajuste e lubrifique minuciosamente a corrente com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O. 	A cada 1000 km (600 mi) e depois de lavar o motociclo, de conduzir à chuva ou em áreas húmidas					
14	* Rolamentos da direção	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se os rolamentos estão soltos. 	√	√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> • Aplique novamente uma quantidade moderada de massa de lubrificação de sabão de lítio. 			√		√	
15	* Fixadores do chasis	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados. 		√	√	√	√	√

Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
16	Eixo de pivô da alavanca do travão	• Lubrifique com graxa de silicone.		√	√	√	√	√
17	Eixo de pivô do pedal do travão	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
18	Eixo de pivô da alavanca da embraagem	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
19	Eixo de pivô do pedal de mudança de velocidades	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
20	Descanso lateral	• Verifique o funcionamento. • Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√
21	* Interruptor do descanso lateral	• Verifique o funcionamento e substitua, se necessário.	√	√	√	√	√	√
22	* Forquilha dianteira	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo. • Se necessário, substitua-os.		√	√	√	√	
23	* Amortecedor	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo. • Se necessário, substitua-os.		√	√	√	√	
24	* Braço do relé de suspensão traseira e pontos de articulação do braço de ligação	• Verifique o funcionamento.		√	√	√	√	

Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
25	Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> • Substitua (aqueça o motor antes de drenar). • Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo. 	√	√	√	√	√	√
26	Cartucho do filtro de óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> • Substitua. 	√		√		√	
27	* Sistema de refrigeração	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o nível de refrigerante e se o veículo apresenta fuga de refrigerante. • Mude. 		√	√	√	√	√
			Cada 3 anos					
28	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento. 	√	√	√	√	√	√
29	* Peças de movimento e cabos	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrifique. 		√	√	√	√	√
30	* Compartimento e cabo do punho do acelerador	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento e a folga. • Ajuste a folga do cabo do acelerador, se necessário. • Lubrifique o compartimento e o cabo do punho do acelerador. 		√	√	√	√	√
31	* Luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique o funcionamento. • Ajuste o feixe do farol dianteiro. 	√	√	√	√	√	√

NOTA

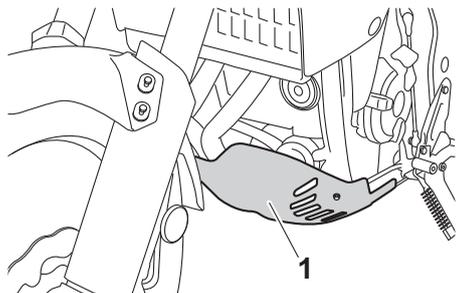
- Filtro de ar
 - O filtro de ar deste modelo está equipado com um elemento de papel descartável revestido a óleo, que não pode ser limpo com ar comprimido para evitar danos.
 - O elemento do filtro de ar tem de ser substituído mais frequentemente se a condução for feita em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
 - Assistência do travão hidráulico
 - Verifique regularmente e, se necessário, corrija o nível de líquido dos travões.
 - Substitua os componentes internos dos cilindros mestres do travão e mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
 - Substitua os tubos do travão de quatro em quatro anos ou antes, caso apresentem fendas ou estejam danificados.
-

Manutenção periódica e ajustes

Remoção e instalação das carenagens

PAU18782

As carenagens ilustradas têm de ser retiradas para se efetuarem alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar uma carenagem.



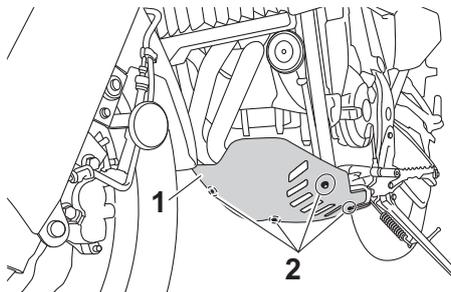
1. Carenagem A

Carenagem A

PAU18792

Remoção da carenagem

Retire os parafusos e depois a carenagem.



1. Carenagem A
2. Parafuso

Instalação da carenagem

Coloque a carenagem na posição original e instale os parafusos.

PAU19653

Verificação das velas de ignição

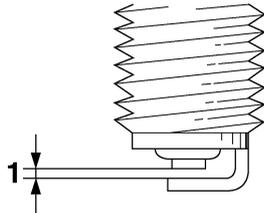
As velas de ignição são componentes importantes do motor que devem ser verificados periodicamente, preferivelmente por um concessionário Yamaha. Uma vez que o calor e os resíduos provocam a erosão lenta da vela de ignição, estes devem ser removidos e verificados em conformidade com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado das velas de ignição pode revelar o estado do motor.

O isolador de porcelana à volta do eléctrodo central de cada vela de ignição deve apresentar uma cor acastanhada entre média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente), e todas as velas de ignição instaladas no motor devem apresentar a mesma cor. Se qualquer uma das velas apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inadequado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Se a vela de ignição mostrar sinais de erosão do eléctrodo e excesso de carbono ou outros resíduos, deverá ser substituída.

Vela de ignição especificada:
NGK/LMAR8A-9

Antes de instalar uma vela de ignição, deverá medir a distância do elétrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, esta deverá ser ajustada em conformidade com a especificação.



1. Distância do elétrodo da vela de ignição

Distância do elétrodo da vela de ignição:
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.

Binário de aperto:
Vela de ignição:
13 N·m (1.3 kgf·m, 9.6 lb·ft)

NOTA

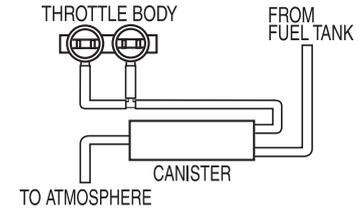
Se não houver uma chave de binário disponível quando instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do momento de aperto correto é 1/4–1/2 volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o momento de aperto especificado logo que possível.

PCA10841

PRECAUÇÃO

Não utilize ferramentas para retirar ou instalar a tampa da vela de ignição, caso contrário o acoplador da bobina de ignição pode ser danificado. Poderá ser difícil retirar a tampa da vela de ignição, uma vez que o vedante de borracha do rebordo da tampa encaixa firmemente. Para retirar a tampa da vela de ignição, basta rodá-la para a frente e para trás enquanto puxa a mesma para fora; para a instalar, rode-a para a frente e para trás enquanto a empurra para dentro.

Lata



ZALM1386

Este modelo está equipado com uma lata para prevenir a descarga de vapor de combustível para a atmosfera. Antes de operar este veículo, verifique sem falta o seguinte:

- Verifique as ligações dos tubos.
- Verifique todos os tubos e latas quanto a fendas ou danos. Substitua-a se estiver danificada.
- Certifique-se de que o respiro da lata não está bloqueado e limpe-o, se necessário.

Manutenção periódica e ajustes

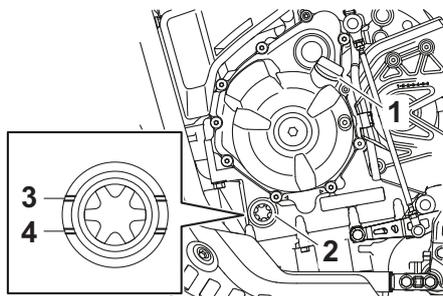
Óleo do motor e cartucho do filtro de óleo

PAUM4151

O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo e o cartucho do filtro de óleo devem ser substituídos nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

Verificação do nível de óleo do motor

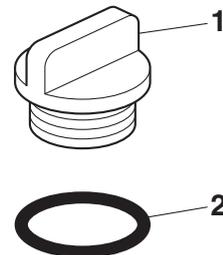
1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
2. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
3. Aguarde alguns minutos até o nível de óleo assentar para obter uma leitura correta e verifique o nível de óleo através da janela de verificação do nível de óleo do motor.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor
 2. Janela de verificação do nível de óleo do motor
 3. Marca do nível máximo
 4. Marca do nível mínimo
4. Caso o óleo do motor se situe abaixo da marca do nível mínimo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para alcançar a marca do nível máximo.

NOTA

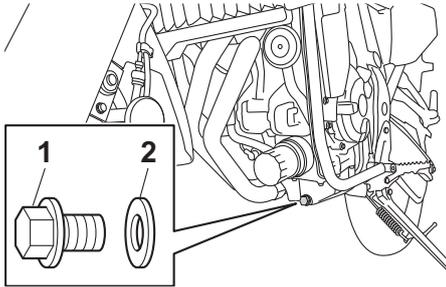
Verifique se existem danos no anel de vedação em O e, se necessário, substitua-o.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor
2. Anel de vedação em O

Mudança do óleo do motor (e substituir o filtro) do motor

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada.
2. Retire a carenagem A. (Consulte a página 6-10.)
3. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
4. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo do motor para recolher o óleo usado.
5. Retire a tampa de enchimento de óleo, a cavilha de drenagem de óleo do motor e a respetiva anilha, para drenar o óleo do cárter.

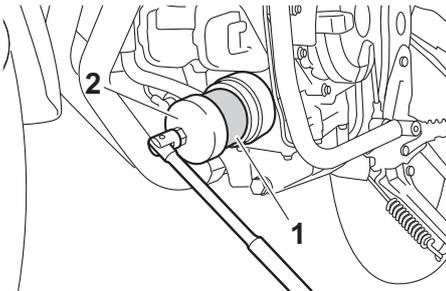


1. Cavilha de drenagem do óleo do motor
2. Anilha

NOTA

Ignore os passos 5–7 se não desejar substituir o cartucho do filtro de óleo.

6. Retire o cartucho do filtro de óleo com uma chave inglesa do filtro de óleo.

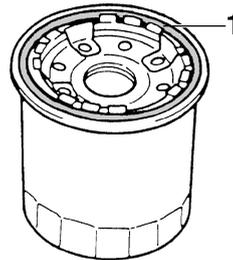


1. Cartucho do filtro de óleo
2. Chave inglesa do filtro de óleo

NOTA

Poderá obter uma chave inglesa do filtro de óleo num concessionário Yamaha.

7. Aplique uma camada pouco espessa de óleo do motor limpo no anel de vedação em O do novo cartucho do filtro de óleo.

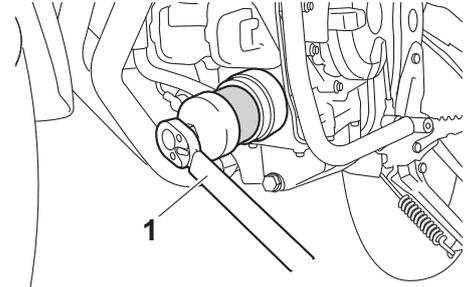


1. Anel de vedação em O

NOTA

Certifique-se de que o anel de vedação em O está bem encaixado.

8. Instale o novo cartucho do filtro de óleo com uma chave inglesa do filtro de óleo e aperte-o em conformidade com o binário especificado, utilizando uma chave de binário.



1. Chave de binário

Binário de aperto:

Cartucho do filtro de óleo:
17 N·m (1.7 kgf·m, 13 lb·ft)

9. Instale a cavilha de drenagem de óleo do motor e a respetiva nova anilha e, depois, aperte a cavilha em conformidade com o binário especificado.

Binário de aperto:

Cavilha de drenagem de óleo do motor:
43 N·m (4.3 kgf·m, 32 lb·ft)

10. Reabasteça com a quantidade especificada de óleo do motor recomendado.

Manutenção periódica e ajustes

Óleo do motor recomendado:

Consulte a página 8-1.

Quantidade de óleo:

Sem substituição do cartucho do filtro de óleo:

2.30 L (2.43 US qt, 2.02 Imp.qt)

Com substituição do cartucho do filtro de óleo:

2.60 L (2.75 US qt, 2.29 Imp.qt)

NOTA

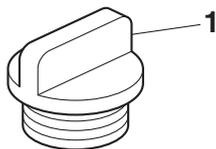
Depois do motor e do sistema de escape terem arrefecido, certifique-se de que limpa o óleo eventualmente derramado sobre quaisquer componentes.

PCA11621

PRECAUÇÃO

- Para evitar o patinar da embraiagem (uma vez que o óleo do motor também lubrifica a embraiagem), não misture quaisquer aditivos químicos. Não utilize óleos com a especificação para diesel de “CD” nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados “ENERGY CONSERVING II” ou superiores.
- Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.

11. Verifique se existem danos no anel de vedação em O e, se necessário, substitua-o.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor
2. Anel de vedação em O

12. Instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.
13. Monte a carenagem A.
14. Coloque o motor em funcionamento e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos enquanto verifica se existem fugas de óleo. Caso haja uma fuga de óleo, desligue imediatamente o motor e procure a causa.

NOTA

Depois de ligar o motor, a luz avisadora da pressão do óleo do motor deverá desligar-se.

PCA20860

PRECAUÇÃO

Se a luz avisadora da pressão do óleo tremeluzir ou permanecer acesa, mesmo que o nível de óleo esteja correto, desligue imediatamente o motor e solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

15. Desligue o motor, aguarde alguns minutos até o nível de óleo assentar para obter uma leitura correta e, em seguida, verifique o nível de óleo e, se necessário, corrija-o.

PAU85450

Porquê Yamalube

O óleo YAMALUBE é uma peça genuína YAMAHA criada pela paixão dos engenheiros e pela crença de que o óleo do motor é um componente líquido importante do motor. Criamos equipas de especialistas nos campos da engenharia mecânica, química, eletrónica e testes em pista, as quais desenvolvem o motor juntamente com o óleo que utilizamos. Os óleos Yamalube aproveitam ao máximo as qualidades dos óleos base e utilizam aditivos na proporção certa para garantir que o óleo final cumpre as nossas normas de desempenho. Portanto, os óleos minerais, semissintéticos e sintéticos Yamalube possuem características e valores distintos. Graças aos vários anos de experiência da Yamaha na pesquisa e no desenvolvimento de óleos, adquirida ao longo de muitos anos, desde a década de 1960, o Yamalube é a melhor escolha para o seu motor Yamaha.

YAMALUBE®

PAUS1203

Refrigerante

O nível de líquido refrigerante deve ser verificado regularmente. Para além disso, o líquido refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

Líquido refrigerante recomendado:

Líquido refrigerante YAMALUBE

Quantidade de líquido refrigerante:

Reservatório de refrigerante (marca do nível máx.):

0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

Radiador (incluindo todas as vias):

1.60 L (1.69 US qt, 1.41 Imp.qt)

NOTA

Se não estiver disponível líquido refrigerante Yamaha genuíno, utilize um anticongelante de etilenoglicol com anticorrosivos para motores em alumínio e misture com água destilada numa proporção de 1:1.

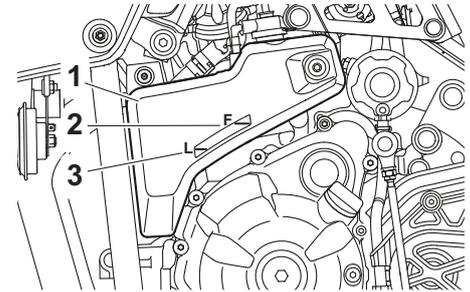
PAU20097

Verificação do nível de líquido refrigerante

Uma vez que o nível de líquido refrigerante varia com a temperatura do motor, verifique quando o motor estiver frio.

1. Estacione o veículo numa superfície nivelada.

2. Com o veículo numa posição vertical, verifique o nível de líquido refrigerante no reservatório.

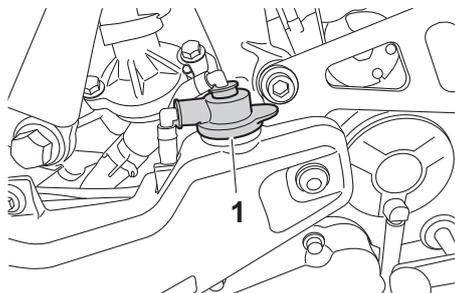


1. Reservatório de refrigerante
2. Marca do nível máximo
3. Marca do nível mínimo

3. Se o refrigerante estiver na marca de nível mínimo ou abaixo desta, retire a tampa do reservatório de refrigerante. **AVISO! Retire apenas a tampa do reservatório de refrigerante. Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**

[PWA15162]

Manutenção periódica e ajustes



1. Tampa do reservatório de refrigerante

4. Adicione líquido refrigerante até à marca do nível máximo.

PRECAUÇÃO: Caso não tenha líquido refrigerante, utilize água destilada ou água macia. Não utilize água dura nem água salgada pois danificam o motor. Caso tenha utilizado água em vez de líquido refrigerante, substitua-a por líquido refrigerante logo que possível, caso contrário o sistema de refrigeração não ficará protegido contra congelação e corrosão. Se tiver sido acrescentada água ao líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o teor de anticongelante do líquido refrigerante logo que possível, caso contrário a eficácia do líquido refrigerante será reduzida. [PCA10473]

5. Coloque a tampa do reservatório de refrigerante.

PAU33032

Mudança do refrigerante

O refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário Yamaha que mude o refrigerante. **AVISO! Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.** [PWA10382]

PAUM4160

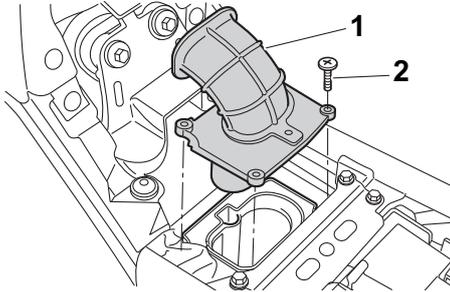
Substituição do elemento do filtro de ar e limpeza do tubo de inspeção

O elemento do filtro de ar tem de ser substituído nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica. Substitua o elemento do filtro de ar mais frequentemente se conduzir regularmente à chuva ou em áreas poeirentas. Além disso, o tubo de inspeção do filtro de ar deve ser frequentemente verificado e, se necessário, limpo.

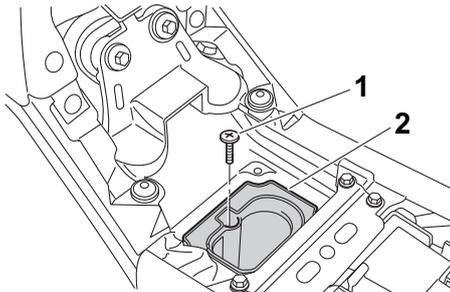
Substituição do elemento do filtro de ar

1. Retire o assento do passageiro. (Consulte a página 3-20.)
2. Retire o assento do condutor. (Consulte a página 3-20.)
3. Retire os parafusos para retirar a tampa da caixa do filtro de ar, retire o parafuso fixador do elemento do filtro de ar e, depois, puxe-o para fora.

PCA21220



1. Tampa da caixa do filtro de ar
2. Parafuso

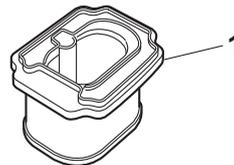


1. Parafuso
2. Elemento do filtro de ar

4. Verifique se existem danos ou sujeira do filtro de ar e, caso necessário, substitua-o.

PRECAUÇÃO

- O elemento do filtro de ar tem de ser substituído nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.
- O elemento do filtro de ar deve ser substituído mais frequentemente se conduzir regularmente sob chuva ou em áreas poeirentas.
- O filtro de ar não pode ser limpo com ar comprimido. Será necessário substituí-lo.



1. Elemento do filtro de ar

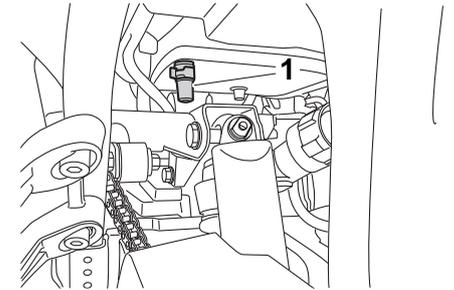
5. Insira o elemento do filtro de ar na caixa do filtro de ar e fixe com um parafuso. **PRECAUÇÃO: Certifique-se de que o elemento do filtro de ar está devidamente fixo na caixa do filtro de ar. O motor nunca deve ser**

colocado em funcionamento sem o elemento do filtro de ar instalado, caso contrário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se excessivamente. [PCA10482]

6. Instale a tampa da caixa do filtro de ar, colocando os respetivos parafusos.
7. Instale os assentos.

Limpeza do tubo de inspeção do filtro de ar

1. Retire o tubo de inspeção do filtro de ar por baixo da caixa do filtro de ar.



1. Tubo de inspeção do filtro de ar

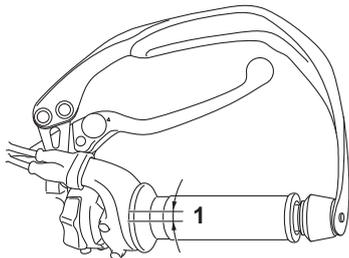
2. Retire o tubo, limpe-o e volte a instalá-lo na posição original.

Manutenção periódica e ajustes

Verificação da folga do punho do acelerador

PAU21386

Meça a folga do punho do acelerador conforme ilustrado.



1. Folga do punho do acelerador

Folga do punho do acelerador:

3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in)

Verifique periodicamente a folga do punho do acelerador e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

Folga das válvulas

PAU21403

As válvulas são um componente importante do motor que sofre alterações na folga com o uso, por isso, têm de ser verificadas e ajustadas nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica. Válvulas não ajustadas podem provocar uma mistura incorreta do ar com o combustível, ruído do motor e até danos no motor. Para impedir que isso aconteça, solicite ao seu concessionário Yamaha que verifique e ajuste a folga das válvulas periodicamente.

NOTA

Este serviço tem de ser realizado quando o motor está frio.

Pneus

PAU88380

Os pneus são o único contacto entre o veículo e a estrada. A segurança em todas as condições de condução depende de uma área relativamente pequena de contacto com a estrada. Por conseguinte, é essencial manter os pneus sempre em bom estado e substituí-los na altura apropriada pelos pneus especificados.

Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10504

! AVISO

A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorreta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.

- **A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).**
- **A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total**

do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.

Pressão de ar dos pneus a frio:

1 pessoa:

Dianteiro:

220 kPa (2.20 kgf/cm², 32 psi)

Traseiro:

250 kPa (2.50 kgf/cm², 36 psi)

2 pessoas:

Dianteiro:

220 kPa (2.20 kgf/cm², 32 psi)

Traseiro:

250 kPa (2.50 kgf/cm², 36 psi)

Condução fora da estrada:

Dianteiro:

200 kPa (2.00 kgf/cm², 29 psi)

Traseiro:

200 kPa (2.00 kgf/cm², 29 psi)

Carga máxima:

Veículo:

190 kg (419 lb)

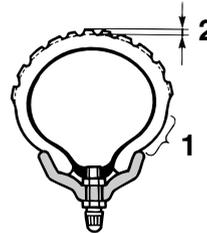
A carga máxima do veículo é o peso combinado do condutor, passageiro, carga e todos os acessórios.



AVISO
Nunca sobrecarregue o seu veículo. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.

PWA10512

Inspeção dos pneus



1. Flanco do pneu
2. Profundidade do piso do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

Profundidade mínima do piso do pneu (dianteiro e traseiro):
1.6 mm (0.06 in)

NOTA

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

PWA17960



- É perigoso conduzir com pneus gastos. Se a profundidade do piso do pneu alcançar o limite especificado, contacte um concessionário Yamaha e solicite a substituição imediata do pneu.
- A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissionais necessários.
- Não é recomendável remendar uma câmara de ar furada. No entanto, se não for possível evitar, remende a câmara de ar muito cuidadosamente e substitua-a assim que possível com um produto de alta qualidade.

Manutenção periódica e ajustes

PAU21945

- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respetivas características ótimas.

Informações relativas aos pneus

Este modelo está equipado com pneus com câmara de ar.

Os pneus desgastam-se, mesmo que não sejam usados ou tenham sido usados apenas ocasionalmente. Uma prova de desgaste são as fendas no piso do pneu e na borracha do flanco, por vezes acompanhadas de deformação da carcaça. Os pneus velhos e desgastados devem ser verificados por especialistas em pneus para garantir que estão em condições para continuarem a ser usados.

PWA10462



AVISO

Os pneus da frente e de trás devem ser da mesma marca e modelo; caso contrário, as características de condução do veículo podem ser diferentes, o que poderia causar um acidente.

Depois de testes extensivos, apenas os pneus abaixo listados foram aprovados para este modelo pela Yamaha.

Pneu dianteiro:

Tamanho:

90/90 - 21 M/C 54V M+S

Fabricante/modelo:

PIRELLI/SCORPION RALLY STR
A

Pneu traseiro:

Tamanho:

150/70 R18 M/C 70V M+S

Fabricante/modelo:

PIRELLI/SCORPION RALLY STR

Rodas de raio

Para maximizar o desempenho, a durabilidade, e o funcionamento seguro do veículo, tenha atenção aos seguintes pontos.

- Verifique cada roda quanto à existência de fendas, deformações e outros danos. Se forem encontrados danos, solicite a inspeção da roda num concessionário Yamaha. Não tente reparar ou endireitar uma roda empenada ou danificada.
- Verifique se os raios estão bem apertados. Se forem encontrados raios soltos, solicite o ajuste da roda num concessionário Yamaha. Os raios incorretamente apertados podem causar o desalinhamento da roda.
- Solicite o equilíbrio da roda sempre que um pneu ou câmara de ar tenha sido substituído. Uma roda desequilibrada pode resultar em características de manuseamento adversas e vida reduzida do pneu.

PWA10611



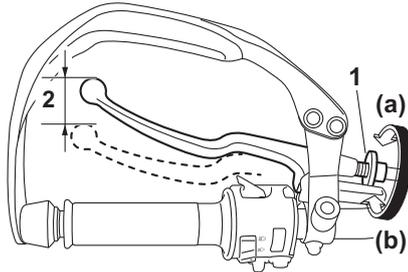
AVISO

As rodas deste modelo não foram concebidas para utilização com pneus sem câmara de ar. Não tente utilizar pneus sem câmara de ar neste modelo.

Ajuste da folga da alavanca da embraiagem

PAU33893

Meça a folga da alavanca da embraiagem conforme ilustrado.



1. Cavilha ajustadora da folga da alavanca da embraiagem
2. Folga da alavanca da embraiagem

Folga da alavanca da embraiagem:
5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in)

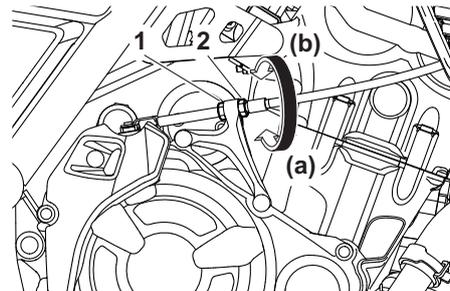
Verifique periodicamente a folga da alavanca da embraiagem e, se necessário, ajuste como se segue.

Para aumentar a folga da alavanca da embraiagem, rode a respetiva cavilha ajustadora na alavanca da embraiagem na direção (a). Para reduzir a folga da alavanca da embraiagem, rode a cavilha ajustadora na direção (b).

NOTA

Caso não consiga obter a folga especificada para a alavanca da embraiagem seguindo os procedimentos descritos acima, faça o seguinte.

1. Rode a cavilha ajustadora na alavanca da embraiagem totalmente na direção (a) para desapertar o cabo da embraiagem.
2. Desaperte a contraporca situada no cárter.



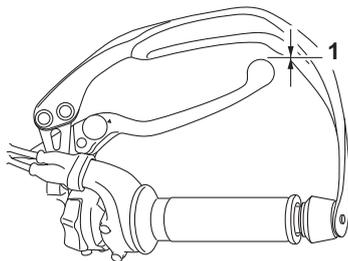
1. Contraporca
2. Porca ajustadora da folga da alavanca da embraiagem
3. Para aumentar a folga da alavanca da embraiagem, rode a respetiva porca ajustadora na direção (a). Para reduzir

- a folga da alavanca da embraiagem, rode a porca ajustadora na direção (b).
4. Aperte a contraporca.

Manutenção periódica e ajustes

Verificação da folga da alavanca do travão

PAU37914



1. Sem folga da alavanca do travão

Não deve haver folga na extremidade da alavanca do travão. Caso haja folga, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o sistema de travagem.

PWA14212



AVISO

Uma sensação suave ou esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, solicite a um concessionário Yamaha que sanbre o sistema antes de utilizar o veículo. O ar no sistema hidráulico diminuirá o desempenho dos travões, o que poderá resultar na perda de controlo e num acidente.

Interruptores das luzes dos travões

PAU36505

A luz do travão deverá acender imediatamente antes de a travagem produzir efeito. A luz do travão é ativada por interruptores ligados à alavanca do travão ou ao pedal do travão. Uma vez que os interruptores das luzes dos travões são componentes do sistema de travão antibloqueio, a sua manutenção deverá ser apenas realizada por um concessionário Yamaha.

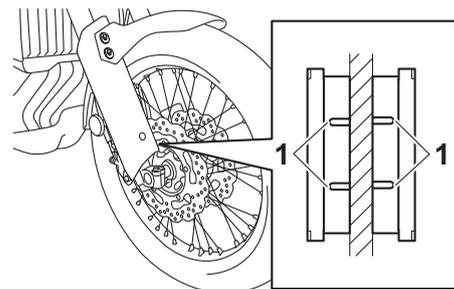
Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás

PAU22393

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Pastilhas do travão da frente

PAU22433



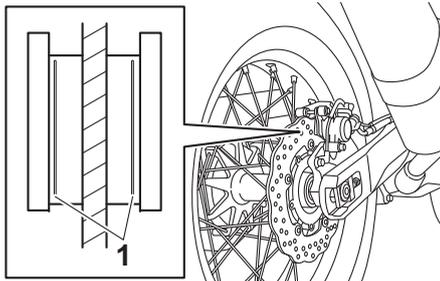
1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

Cada uma das pastilhas do travão da frente está equipada com ranhuras indicadoras de desgaste, que lhe permitem verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indicadoras do desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que as ranhuras indicadoras de

desgaste tenham quase desaparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

Pastilhas do travão de trás

PAU46292



1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

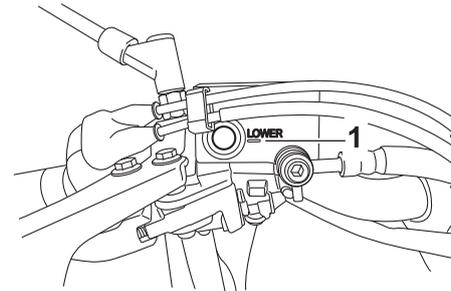
Cada uma das pastilhas do travão traseiro está equipada com ranhuras indicadoras de desgaste, que lhe permitem verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indicadoras do desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que a ranhura indicadora de desgaste tenha quase aparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

Verificação do nível de líquido dos travões

PAU40262

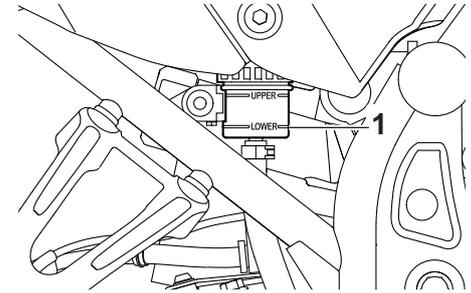
Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca de nível mínimo. Ao verificar o nível do líquido, certifique-se de que o topo do reservatório se encontra na horizontal. Reabasteça o líquido dos travões, se necessário.

Travão dianteiro



1. Marca do nível mínimo

Travão traseiro



1. Marca do nível mínimo

Líquido dos travões especificado:
DOT 4

PWA16011



Uma manutenção inadequada pode resultar em perda de capacidade de travagem. Cumpra as seguintes precauções:

- Se o líquido dos travões for insuficiente, poderá ocorrer entrada de ar no sistema de travagem, reduzindo o desempenho da travagem.
- Limpe a tampa de enchimento antes de remover. Utilize apenas líquido dos travões DOT 4 de um recipiente selado.

Manutenção periódica e ajustes

6

- Utilize apenas o líquido dos travões especificado, caso contrário os vedantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas.
- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido dos travões. A adição de DOT 4 pode resultar numa reação química nociva.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água ou pó no reservatório de líquido dos travões. A água reduzirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e poderá causar bloqueio de vapor, e a sujidade poderá obstruir as válvulas da unidade hidráulica do ABS.

PCA17641

PRECAUÇÃO

O líquido dos travões poderá danificar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.

À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Um nível reduzido de líquido dos travões pode indicar que as pastilhas dos travões estão gas-

tas e/ou fuga no sistema de travagem. Por conseguinte, verifique se as pastilhas dos travões estão gastas e se o sistema de travagem apresenta fugas. Se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa antes de conduzir.

Mudança do líquido dos travões

PAU22734

Solicite a mudança do líquido dos travões num concessionário Yamaha a cada 2 anos. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo dos cilindros mestre e das pinças dos travões, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou antes se apresentarem danos ou fugas.

- Vedantes dos travões: a cada 2 anos
- Tubos dos travões: a cada 4 anos

Folga da corrente de transmissão

PAU22762

A folga da corrente de transmissão deve ser verificada antes de cada viagem e, se necessário, ajustada.

Verificação da folga da corrente de transmissão

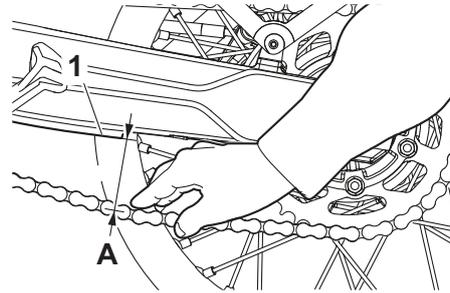
PAU60046

1. Coloque o motociclo no descanso lateral.

NOTA

Ao verificar e ajustar a folga da corrente de transmissão, o motociclo não deve ter qualquer tipo de carga.

2. Mude a transmissão para ponto morto.
3. Empurre para baixo a corrente de transmissão por baixo da extremidade da proteção da corrente de transmissão.
4. Meça a distância A entre a proteção da corrente de transmissão e o centro da corrente conforme ilustrado.



1. Guia da corrente de transmissão
2. Distância A

Distância A:

43.0–48.0 mm (1.69–1.89 in)

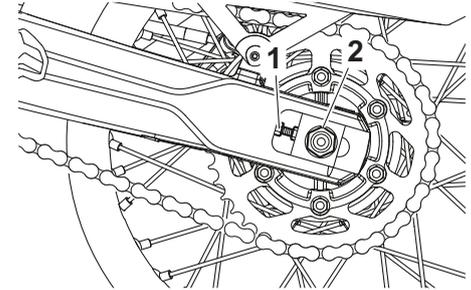
5. Se a distância A estiver incorreta, ajuste-a do modo seguinte. **PRECAUÇÃO: Uma folga inadequada da corrente de transmissão sobrecarregará o motor assim como outras peças vitais do motociclo e pode provocar patinagem ou quebra da corrente. Se a distância A for superior a 55.0 mm (2.16 in), a corrente pode danificar o chassi, o braço oscilante e outras peças. Para evitar que isto ocorra, mantenha a folga da corrente de transmissão dentro dos limites especificados.** [PCA23070]

Ajuste da folga da corrente de transmissão

PAU59921

Consulte um concessionário Yamaha antes de ajustar a folga da corrente de transmissão.

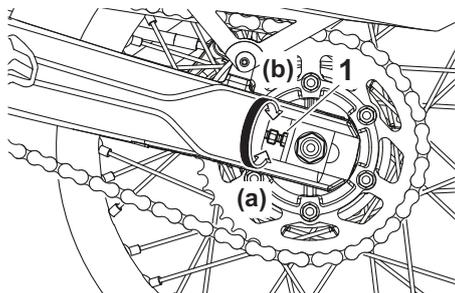
1. Desaperte a contraporca em cada extremidade do braço oscilante e, depois, desaperte a porca do eixo.



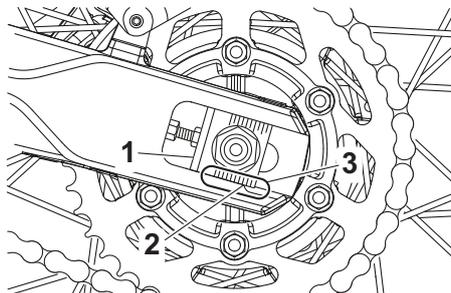
1. Contraporca
2. Porca do eixo

2. Para apertar a corrente de transmissão, rode a porca ajustadora da folga da corrente de transmissão em ambas as extremidades do braço oscilante na direção (a). Para desapertar a corrente de transmissão, rode a porca ajustadora em ambas as extremidades do braço oscilante na direção (b) e, de seguida, empurre a roda de trás para a frente.

Manutenção periódica e ajustes



1. Cavilha ajustadora da folga da corrente de transmissão



1. Polia da corrente de transmissão
2. Indicador de posição
3. Marcas de alinhamento

3. Aperte a porca do eixo e, depois, aperte as contraporcas em conformidade com os binários especificados.

Binários de aperto:

Porca do eixo:

105 N·m (10.5 kgf·m, 77 lb·ft)

Contraporca:

16 N·m (1.6 kgf·m, 12 lb·ft)

4. Certifique-se de que as placas ajustadoras da folga da corrente de transmissão estão na mesma posição, a folga da corrente de transmissão está correta, e a corrente de transmissão se move suavemente.

PAU23026

Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão

A corrente de transmissão deve ser limpa e lubrificada nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica, caso contrário gastar-se-á rapidamente, especialmente quando conduz o veículo em áreas poeirentas ou húmidas. Faça a manutenção da corrente de transmissão do seguinte modo:

PCA10584

PRECAUÇÃO

A corrente de transmissão deverá ser lubrificada após lavar o motociclo, conduzir à chuva ou conduzir em áreas húmidas.

1. Limpe a corrente de transmissão com querosene e uma pequena escova macia. **PRECAUÇÃO: Para evitar danificar os anéis de vedação em O, não lave a corrente de transmissão a vapor, a alta pressão nem com solventes inapropriados.**

[PCA11122]

2. Seque a corrente de transmissão.
3. Lubrifique minuciosamente a corrente de transmissão com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O. **PRECAUÇÃO: Não utilize**

6

NOTA

Utilizando as marcas de alinhamento situadas em ambos os lados do braço oscilante, certifique-se de que ambas as placas ajustadoras da folga da corrente de transmissão estão na mesma posição para obter um correto alinhamento das rodas.

óleo do motor ou qualquer outro lubrificante para a corrente de transmissão, pois estes podem conter substâncias que podem danificar os anéis de vedação em O. [PCA11112]

Verificação e lubrificação dos cabos

PAU23098

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respetivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO! Eventuais danos no recetáculo exterior dos cabos podem resultar no aparecimento de ferrugem no interior e provocar interferência com o movimento dos cabos. Substitua os cabos danificados assim que possível, para evitar situações de insegurança.** [PWA10712]

Lubrificante recomendado:

Lubrificante para cabos Yamaha ou outro lubrificante para cabos adequado

Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

PAU23115

O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

O cabo do acelerador possui uma cobertura de borracha. Verifique se a cobertura está firmemente instalada. Mesmo que a cobertura se encontre corretamente instalada, ela não protege completamente o cabo contra a entrada de água. Por conseguinte, quando lavar o veículo, tenha cuidado para não deitar água diretamente na cobertura nem no cabo. Se houver sujidade no cabo ou na cobertura, limpe com um pano húmido.

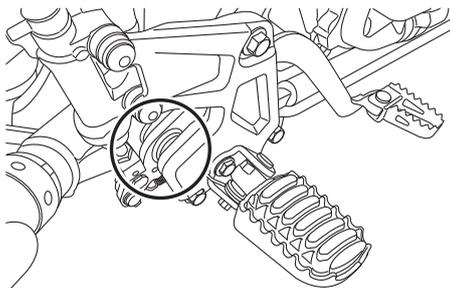
Manutenção periódica e ajustes

Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades

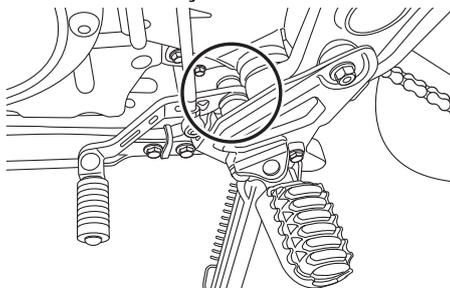
PAU44276

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos pedais do travão e de mudança de velocidades e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs dos pedais.

Pedal do travão



Pedal de mudança de velocidades



Lubrificante recomendado:

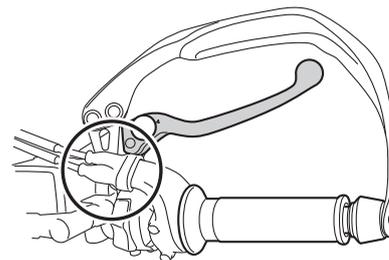
Massa de lubrificação de sabão de lítio

Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

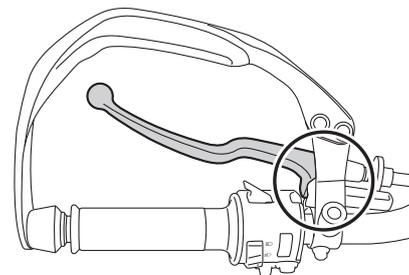
PAU23144

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento das alavancas do travão e da embraiagem e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs da alavanca.

Alavanca do travão



Alavanca da embraiagem



Lubrificantes recomendados:

Alavanca do travão:

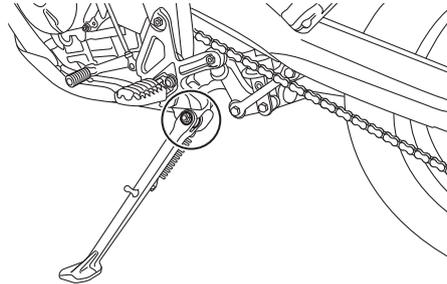
Massa de lubrificação de silicone

Alavanca da embraiagem:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

Verificação e lubrificação do descanso lateral

PAU23203



Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso lateral e, se necessário, deverá lubrificar o pivô do descanso lateral e as superfícies de contacto de metal com metal.

PWA10732



AVISO

Caso o descanso lateral não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare. Caso contrário, o descanso lateral pode bater no chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.

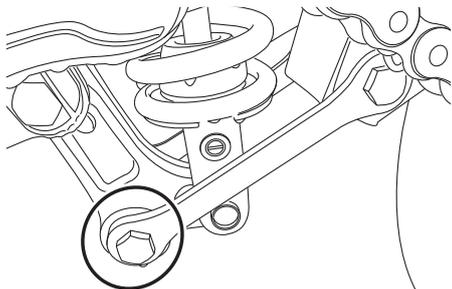
Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

Manutenção periódica e ajustes

Lubrificação da suspensão traseira

PAU23252



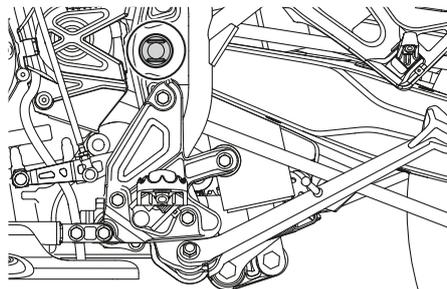
Os pontos de articulação da suspensão traseira devem ser lubrificados por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

Lubrificação dos pivôs do braço oscilante

PAUM1653



Os pivôs do braço oscilante devem ser lubrificados por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

Verificação da forquilha dianteira

PAU23273

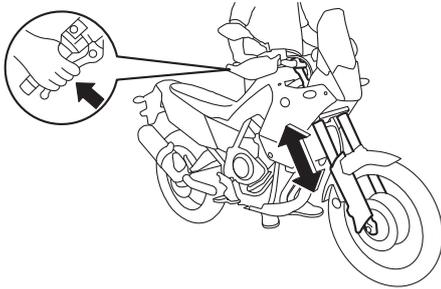
O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Verificação do estado

Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**
[PWA10752]
2. Com o travão dianteiro acionado, empurre várias vezes o guidador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.



PCA10591

PRECAUÇÃO

Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.

Verificação da direção

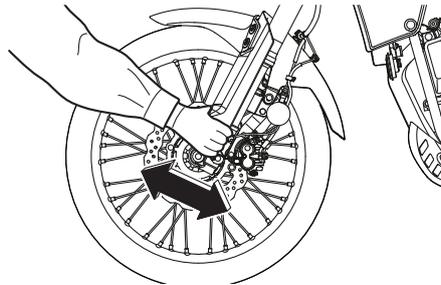
PAU23285

Os rolamentos da direção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Levante a roda dianteira do chão. (Consulte a página 6-36.) **AVISO!**

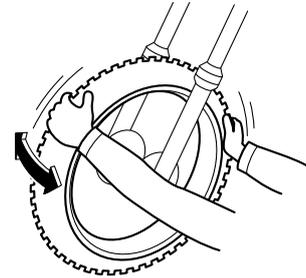
Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar. [PWA10752]

2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direção.



Verificação dos rolamentos de roda

PAU23292

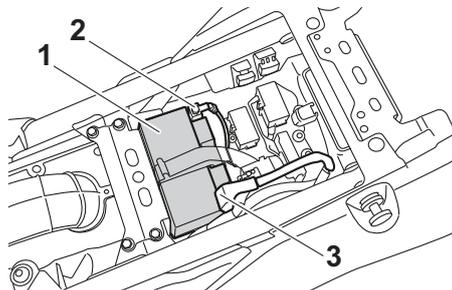


Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

Manutenção periódica e ajustes

PAU50212

Bateria



1. Bateria
2. Fio de bateria negativo (preto)
3. Fio de bateria positivo (vermelho)

A bateria encontra-se por baixo do assento do condutor. (Consulte a página 3-20.) Este modelo está equipado com uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula). Não é necessário verificar o eletrólito nem acrescentar água destilada. No entanto, as ligações dos fios da bateria devem ser verificadas e, se necessário, apertadas.

PWA10761

AVISO

- O eletrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os

olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efetue os seguintes **PRIMEIROS SOCORROS**.

- **EXTERNOS:** Lave com água abundante.
- **INTERNOS:** Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
- **OLHOS:** Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- **As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.**
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

Carregamento da bateria

Solicite a um concessionário Yamaha que carregue a bateria o mais rapidamente possível se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios elétricos opcionais.

PCA16522

PRECAUÇÃO

Para carregar uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula), é necessário um carregador de baterias especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria.

Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir o veículo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco. **PRECAUÇÃO:** Para remover a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, desligar o fio negativo antes do positivo. [PCA16304]
2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar. **PRECAUÇÃO:** Para instalar a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, ligar o fio positivo antes do negativo. [PCA16842]

- Após a instalação, certifique-se de que os fios para bateria estão devidamente ligados aos terminais de bateria.

PCA16531

PRECAUÇÃO

Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na mesma.

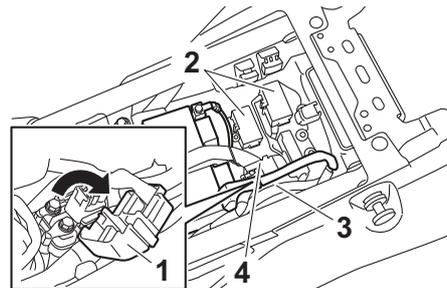
Substituição dos fusíveis

PAU59872

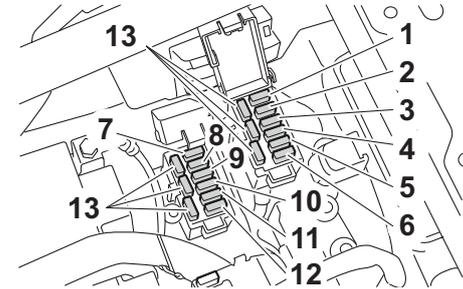
O fusível principal e as caixas de fusíveis, que contêm os fusíveis para os diferentes circuitos, encontram-se por baixo do assento do condutor. (Consulte a página 3-20.)

NOTA

Para aceder ao fusível principal, remova a cobertura do relé do motor de arranque conforme ilustrado.



- Cobertura do relé do motor de arranque
- Caixa de fusíveis
- Fusível principal de substituição
- Fusível principal



- Fusível de solenóide ABS
- Fusível do motor do ABS
- Fusível da luz de estacionamento
- Fusível acessório
- Fusível auxiliar
- Fusível da unidade de controlo ABS
- Fusível da ignição
- Fusível do sistema de sinalização
- Fusível do farol dianteiro
- Fusível do sistema de injeção
- Fusível de reserva (para o relógio e o sistema imobilizador)
- Fusível do motor da ventoinha do radiador
- Fusível de substituição

Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

- Rode a chave para “OFF” e desligue o circuito elétrico em questão.
- Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO! Não utilize um fusível**

Manutenção periódica e ajustes

vel com uma amperagem superior à recomendada, para evitar causar grandes danos no sistema elétrico e possivelmente um incêndio.

[PWA15132]

Fusíveis especificados:

Fusível principal:

30.0 A

Fusível auxiliar:

2.0 A

Fusível do farol dianteiro:

10.0 A

Fusível do sistema de sinalização:

7.5 A

Fusível da ignição:

10.0 A

Fusível da luz de estacionamento:

7.5 A

Fusível do motor da ventoinha do radiador:

10.0 A

Fusível motor ABS:

30.0 A

Fusível de solenóide ABS:

20.0 A

Fusível do sistema de injeção:

10.0 A

Fusível da unidade de controlo ABS:

7.5 A

Fusível de reserva:

7.5 A

3. Rode a chave para "ON" e ligue o circuito elétrico em questão para verificar se o dispositivo funciona.
4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema elétrico.

PAUN2261

Luzes do veículo

Este veículo está equipado com luzes LED nos faróis dianteiros, nos mínimos e nas luzes do travão/traseiras. Se uma luz não se acender, verifique o fusível e, em seguida, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PCA16581

PRECAUÇÃO

Não cole nenhum tipo de película colorida nem autocolantes na lente do farol dianteiro.

Luz do travão/farolim traseiro

PAU24182

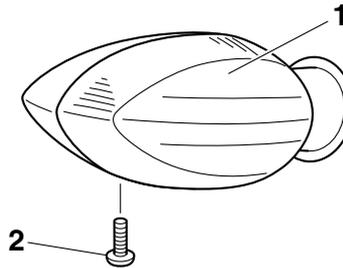
Este modelo está equipado com uma luz do travão/farolim traseiro tipo LED.

Se a luz do travão/farolim traseiro não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique.

Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direção

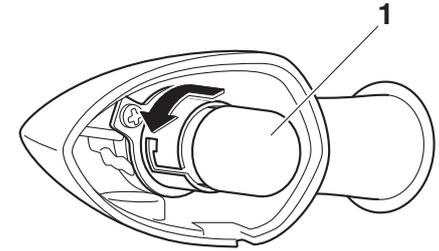
PAU24205

1. Retire a lente do sinal de mudança de direção, removendo o respetivo parafuso.



1. Lente do sinal de mudança de direção
2. Parafuso

2. Retire a lâmpada fundida, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



1. Lâmpada do sinal de mudança de direção
3. Introduza uma lâmpada nova no receptor, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente, colocando o respetivo parafuso. **PRECAUÇÃO: Não aperte demasiado o parafuso pois a lente poderá partir.** [PCA11192]

Manutenção periódica e ajustes

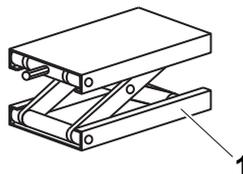
Luz da chapa de matrícula

PAU24331

Se a luz da chapa de matrícula não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito elétrico ou que substitua a lâmpada.

Apoiar o motociclo

PAUM4210



3. Verifique que o veículo se encontra numa posição estável e nivelada antes de dar início a quaisquer trabalhos de manutenção.

1. Cavalete do motociclo

Uma vez que este modelo não está equipado com um descanso central, utilize um cavalete de motociclo quando remover a roda dianteira ou traseira, ou quando realizar outros trabalhos de manutenção que exijam que o motociclo fique direito.

Para elevar o veículo

1. Retire a carenagem A. (Consulte a página 6-10.)
2. Se necessário, coloque um bloco de madeira entre o cavalete e o cárter do motor. Em seguida, eleve suficientemente o veículo para levantar as rodas do chão. **PRECAUÇÃO: Não levante o motociclo pelo prato de derrapagem ou pelos submembros do quadro.** [PCAM1190]

PAU25872

PWA15142

Deteção e resolução de problemas

Embora os motocicletos Yamaha sejam submetidos a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

As seguintes tabelas de deteção e resolução de problemas apresentam procedimentos fáceis e rápidos, para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso o seu motociclo precise de qualquer reparação, leve-o a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente o motociclo.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.



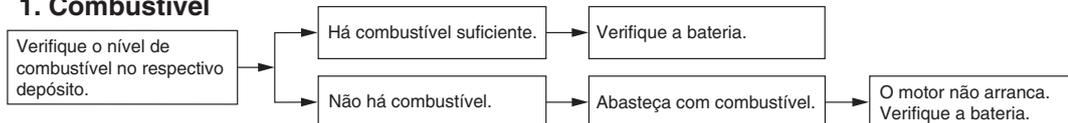
Não fume durante a verificação do sistema de combustível e verifique se não há chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.

Manutenção periódica e ajustes

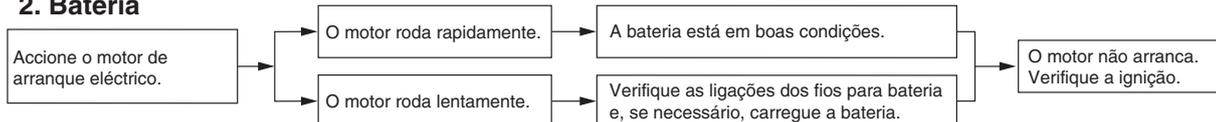
PAU86350

Tabela de deteção e resolução de problemas

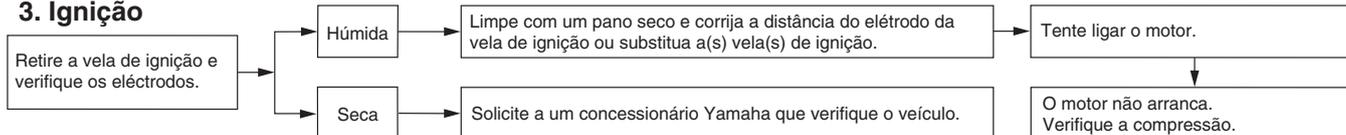
1. Combustível



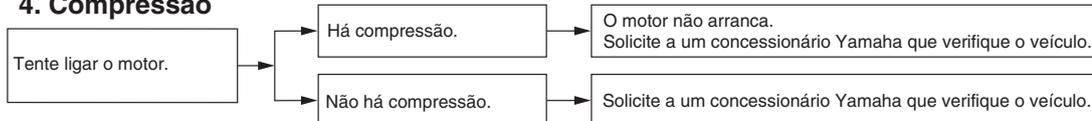
2. Bateria



3. Ignição



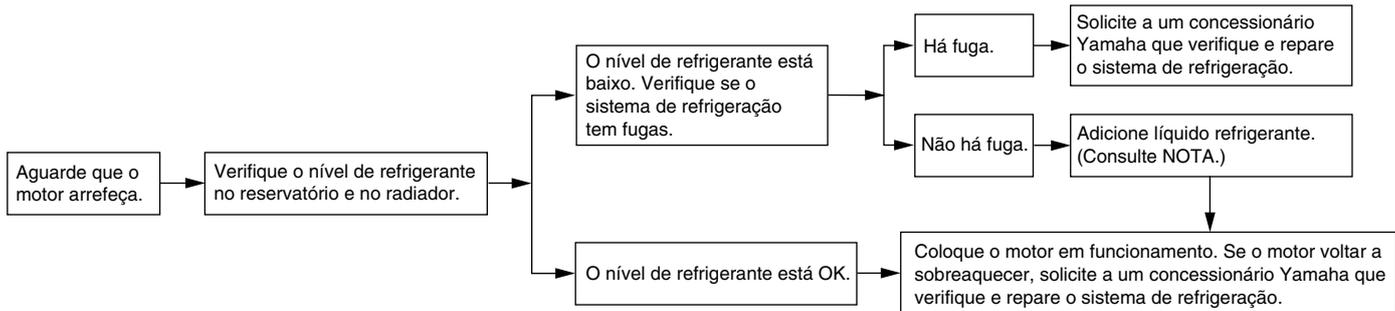
4. Compressão



Sobreaquecimento do motor

AVISO

- Não retire a tampa do radiador enquanto o motor e o radiador estiverem quentes. O fluido e o vapor muito quentes podem ser expelidos sob pressão, podendo provocar graves ferimentos. Não se esqueça de aguardar até que o motor tenha arrefecido.
- Coloque um pedaço de pano espesso, tal como uma toalha, sobre a tampa do radiador, e depois rode lentamente a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até esta parar para permitir o escape de qualquer pressão residual. Quando o ruído sibilante parar, prima a tampa enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, retire a tampa.



NOTA

Caso não tenha líquido refrigerante, pode utilizar temporariamente água da torneira, desde que seja substituída pelo líquido refrigerante recomendado logo que possível.

Cor mate cuidado

PAU37834

PAU83443

PCA26280

PRECAUÇÃO

PCA15193

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo. Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

Cuidados

Uma limpeza minuciosa e frequente do veículo não só melhora a sua aparência como também melhora o seu desempenho em geral e prolonga a vida útil de muitos dos seus componentes. Ao lavar, limpar e polir também tem a oportunidade de inspecionar a condição do veículo mais frequentemente. Não se esqueça de lavar o veículo depois de conduzir à chuva ou perto do mar, pois o sal é corrosivo para os metais.

NOTA

- Nas estradas onde cai muita neve pode utilizar-se sal como método de descongelação. Esse sal pode permanecer nas estradas mesmo até quase ao fim da primavera, portanto, não se esqueça de lavar a parte inferior da carroçaria e o chassis depois de conduzir nessas áreas.
- Os produtos de tratamento e de manutenção genuínos da Yamaha são vendidos sob a marca YAMALUBE em muitos mercados no mundo inteiro.
- Peça mais dicas de limpeza no seu concessionário Yamaha.

PRECAUÇÃO

Uma limpeza incorreta pode provocar danos cosméticos e mecânicos. Não utilize:

- lavadoras de alta pressão ou máquinas de limpeza a jato de vapor. O excesso de pressão da água pode provocar infiltrações e deteriorar os rolamentos de roda, os travões, os vedantes da transmissão e os dispositivos elétricos. Evite aplicar detergente a alta pressão como, por exemplo, em máquinas de lavagem automática para carros.
- químicos agressivos, incluindo agentes de limpeza de rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio ou de magnésio.
- químicos agressivos, compostos de limpeza abrasivos ou cera em peças com acabamento mate. As escovas podem riscar e danificar o acabamento mate, utilize apenas uma esponja suave ou uma toalha.
- toalhas, esponjas ou escovas contaminadas com produtos de limpeza abrasivos ou químicos agressivos, como solventes, gasoli-

na, removedores de ferrugem, líquido dos travões ou anticongelante, etc.

Antes de lavar

1. Estacione o veículo num local onde não fique exposto à luz solar direta e deixe-o arrefecer. Assim evita manchas de água.
2. Certifique-se de que todas as tampas, coberturas, acopladores elétricos e conectores estão bem instalados.
3. Cubra a extremidade do silencioso com um saco de plástico e um elástico forte.
4. Humedeça as manchas difíceis, como insetos e sujidade de pássaros, com uma toalha molhada durante alguns minutos.
5. Retire a sujidade da estrada e as manchas de óleo com um agente desengordurante de qualidade e uma escova com cerdas de plástico ou uma esponja. **PRECAUÇÃO: Não utilize agentes desengordurantes em áreas que requeiram lubrificação como vedantes, anilhas e eixos das rodas. Siga as instruções do produto.** [PCA26290]

Lavagem

1. Retire todo o desengordurante e lave o veículo com uma mangueira de jardim. Aplique só a pressão necessária. Evite passar com água diretamente sobre o silencioso, o painel de instrumentos, a entrada de ar ou outras áreas internas, como os compartimentos de armazenagem debaixo do assento.
2. Lave o veículo com um detergente para veículos de qualidade misturado com água fria e uma toalha suave e limpa ou uma esponja. Use uma escova de dentes velha ou uma escova com cerdas de plástico para os locais de difícil acesso. **PRECAUÇÃO: Utilize água fria se o veículo tiver sido exposto a sal. A água quente aumenta as propriedades corrosivas do sal.** [PCA26301]
3. Para veículos equipados com para-vento: Limpe o para-vento com uma toalha suave ou uma esponja humedecida com água e um detergente com pH neutro. Se necessário, utilize um produto de limpeza de alta qualidade para o para-vento ou um produto de polir para motociclos. **PRECAUÇÃO: Nunca utilize químicos fortes para limpar o para-vento. Além disso, alguns compostos de**

limpeza para plásticos podem riscar o para-vento, pelo que deverá testar todos os produtos de limpeza antes da aplicação geral.

 [PCA26310]

4. Remova minuciosamente com água lavada. Certifique-se de que todos os resíduos de detergente são removidos, pois estes podem ser prejudiciais para o plástico.

Após a lavagem

1. Seque o veículo com um pano suave ou uma toalha absorvente, de preferência uma toalha de microfibra.
2. Para os modelos equipados com corrente de transmissão: Seque e lubrifique a corrente de transmissão para prevenir a formação de ferrugem.
3. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável. A descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode muitas vezes ser removida através de polimento.
4. Aplique um spray de proteção contra a corrosão nas peças metálicas, incluindo nas superfícies cromadas ou niqueladas. **AVISO! Não aplique silicone ou óleo em spray a bancos, punhos, apoios dos pés ou rastos**

Cuidados e arrumação do motociclo

dos pneus. Caso contrário, estas partes ficarão escorregadias, o que poderá causar perda de controlo. Limpe cuidadosamente as superfícies destas partes antes de utilizar o veículo. [PWA20650]

5. Trate as peças de borracha, vinil e plástico não pintado com um produto de tratamento adequado.
6. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
7. Aplique uma cera não abrasiva em todas as superfícies pintadas ou utilize um spray de acabamento para motociclos.
8. Quando terminar a limpeza, ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante vários minutos para ajudar a eliminar toda a humidade residual.
9. Se a lente do farol dianteiro tiver ficado embaciada, ligue o motor e acenda o farol dianteiro para ajudar a eliminar a humidade.
10. Deixe o veículo secar completamente antes de o guardar ou tapar.

PCA26320

PRECAUÇÃO

- Não aplique cera em partes de borracha ou de plástico não pintado.

- Não utilize compostos de polímeros abrasivos, pois estes desgastam a pintura.
- Aplique sprays e cera com moderação. No fim, remova o excesso.

PWA20660



A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.

- Certifique-se de que não existe lubrificante ou cera nos travões ou nos pneus.
- Se necessário, lave os pneus com água quente e um detergente suave.
- Se necessário, limpe os discos do travão e as pastilhas com um produto de limpeza para travões ou acetona.
- Antes de conduzir a velocidades superiores, teste o veículo quanto ao desempenho dos travões e ao comportamento nas curvas.

PAU83472

Armazenagem

Guarde sempre o veículo num local fresco e seco. Se necessário, utilize uma cobertura porosa para o proteger do pó. Antes de cobrir o veículo, verifique se o motor e o sistema de escape estão frios. Se o veículo ficar frequentemente parado durante semanas, utilize um estabilizador de combustível de qualidade após cada abastecimento.

PCA21170

PRECAUÇÃO

- Guardar o veículo num compartimento com fraca ventilação ou tapá-lo com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhado, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.
- Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.

Armazenamento a longo prazo

Antes de armazenar o veículo a longo prazo (60 dias ou mais):

1. Efetue todas as reparações necessárias e qualquer manutenção em falta.

Cuidados e arrumação do motociclo

2. Siga todas as instruções na secção de Cuidado deste capítulo.
3. Encha o depósito de combustível, adicionando estabilizador de combustível seguindo as instruções do produto. Deixe o motor a funcionar durante 5 minutos para distribuir o combustível tratado por todo o sistema de combustível.
4. Para veículos equipados com torneira de combustível: Rode a alavanca da torneira de combustível para a posição de desligada.
5. Para veículos com carburador: Para evitar a acumulação de resíduos de combustível, drene o combustível no depósito de nível constante para um recipiente limpo. Aperte novamente a cavilha de drenagem e coloque o combustível novamente no depósito de combustível.
6. Utilize um óleo anticorrosão para o motor conforme as instruções do produto para proteger os componentes internos do motor da corrosão. Se o óleo anticorrosão para o motor não estiver disponível, efetue os passos seguintes para cada cilindro:
 - a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
 - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
 - c. Coloque a tampa da vela de ignição na respetiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os elétrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
 - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta ação revestirá a parede do cilindro com óleo.)
AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os elétrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.
[PWA10952]
 - e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respetiva tampa.
7. Lubrifique todos os cabos de controlo, pivôs, alavancas e pedais, assim como o descanso lateral e o descanso central (se equipado).
8. Verifique e corrija a pressão de ar dos pneus, e finalmente levante o veículo de modo a que todas as rodas fiquem fora do chão. Em alternativa, rode um pouco as rodas uma vez por mês para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.
9. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
10. Remova a bateria e carregue-a completamente ou fixe um carregador de manutenção, para manter o nível ideal de carregamento da bateria.
PRECAUÇÃO: Certifique-se de que a bateria e o carregador são compatíveis. Não carregue uma bateria VRLA com um carregador convencional. [PCA26330]

NOTA

- Se a bateria for removida, carregue-a uma vez por mês e armazene-a num local com temperatura amena, entre 0-30 °C (32-90 °F).
- Consulte a página 6-32 para mais informações sobre o carregamento e o armazenamento da bateria.

Especificações

Dimensões:

- Comprimento total:
2370 mm (93.3 in)
- Largura total:
905 mm (35.6 in)
- Altura total:
1455 mm (57.3 in)
- Altura do assento:
875 mm (34.4 in)
- Distância entre os eixos:
1595 mm (62.8 in)
- Distância mínima do chão:
240 mm (9.45 in)
- Raio de viragem mínimo:
2.8 m (9.47 ft)

Peso:

- Massa em vazio:
204 kg (450 lb)

Motor:

- Ciclo de combustão:
4 tempos
- Sistema de refrigeração:
Refrigerado por circulação de líquido
- Comando de válvulas:
DOHC
- Disposição do cilindro:
Em linha
- Número de cilindros:
2 cilindro
- Cilindrada:
689 cm³
- Diâmetro x curso:
80.0 x 68.6 mm (3.15 x 2.70 in)

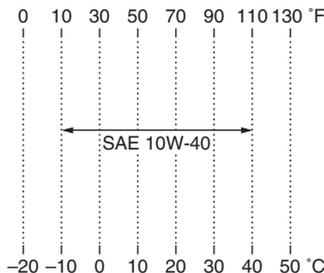
- Sistema de arranque:
Arrancador eléctrico

Óleo de motor:

- Marca recomendada:



- Graus de viscosidade SAE:
10W-40



- Grau recomendado do óleo de motor:
Tipo SG de Serviço API ou superior, norma JASO MA
- Quantidade de óleo de motor:
Sem substituição do cartucho do filtro de óleo:
2.30 L (2.43 US qt, 2.02 Imp.qt)
- Com substituição do cartucho do filtro de óleo:
2.60 L (2.75 US qt, 2.29 Imp.qt)

Quantidade de líquido refrigerante:

- Reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):
0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)
- Radiador (incluindo todas as vias):
1.60 L (1.69 US qt, 1.41 Imp.qt)

Combustível:

- Combustível recomendado:
Gasolina sem chumbo (E10 aceitável)
- Índice de octano (RON):
95
- Capacidade do depósito de combustível:
16 L (4.2 US gal, 3.5 Imp.gal)
- Volume da reserva de combustível:
4.3 L (1.14 US gal, 0.95 Imp.gal)

Injeção de combustível:

- Corpo do acelerador:
Marca da identificação:
1WS1 10

Sistema de transmissão:

- Relação das velocidades:
1.^a:
2.846 (37/13)
- 2.^a:
2.125 (34/16)
- 3.^a:
1.632 (31/19)
- 4.^a:
1.300 (26/20)
- 5.^a:
1.091 (24/22)
- 6.^a:
0.964 (27/28)

Pneu dianteiro:

Tipo:

Com câmara de ar

Dimensão:

90/90 - 21 M/C 54V M+S

Fabricante/modelo:

PIRELLI/SCORPION RALLY STR A

Pneu traseiro:

Tipo:

Com câmara de ar

Dimensão:

150/70 R18 M/C 70V M+S

Fabricante/modelo:

PIRELLI/SCORPION RALLY STR

Carga:

Carga máxima:

190 kg (419 lb)

(Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios)

Travão dianteiro:

Tipo:

Travão hidráulico com dois discos

Travão traseiro:

Tipo:

Travão hidráulico com um disco

Suspensão dianteira:

Tipo:

Forquilha telescópica

Suspensão traseira:

Tipo:

Braço oscilante (suspensão de elo)

Sistema eléctrico:

Tensão do sistema:

12 V

Bateria:

Modelo:

YTZ10S

Voltagem, capacidade:

12 V, 8.6 Ah (10 HR)

Potência da lâmpada:

Farol dianteiro:

LED

Luz do travão/farolim traseiro:

LED

Sinal de mudança de direcção dianteiro:

10.0 W × 2

Sinal de mudança de direcção traseiro:

10.0 W × 2

Mínimos:

LED

Luz da chapa de matrícula:

5.0 W × 1

Informações para o consumidor

Números de identificação

PAU53562

Registe o número de identificação do veículo, o número de série do motor e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir. Estes números de identificação são necessários quando registar o veículo nas autoridades da sua área e sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

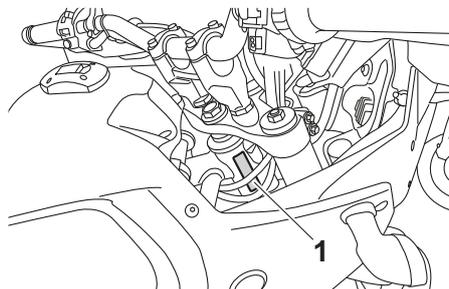
NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR:

INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

Número de identificação do veículo

PAU26401



1. Número de identificação do veículo

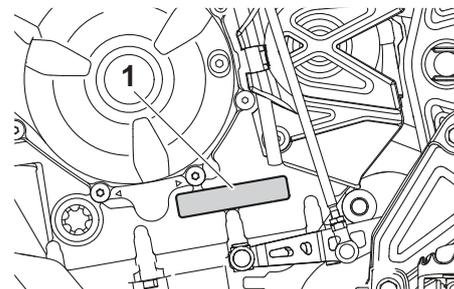
O número de identificação do veículo está gravado no tubo dianteiro da direção. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual.

NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu motociclo e pode ser utilizado para registá-lo na direção-geral de viação da sua área.

Número de série do motor

PAU26442

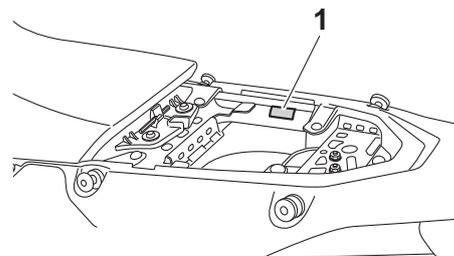


1. Número de série do motor

O número de série do motor está gravado no cárter.

Etiqueta do modelo

PAU26521

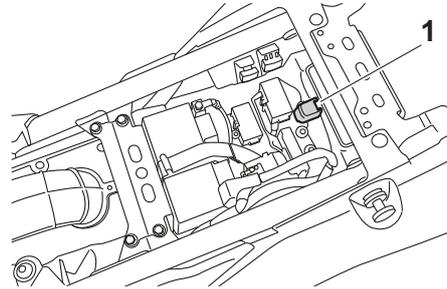


1. Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está colocada no chassis por baixo do assento do passageiro. (Consulte a página 3-20.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

Conector de diagnóstico

PAU69910



1. Conector de diagnóstico

O conector de diagnóstico encontra-se no sítio ilustrado.

PAU85300

Registo de dados do veículo

A ECU deste modelo armazena certos dados do veículo com o objetivo de auxiliar no diagnóstico de avarias, para fins de pesquisa, análise estatística e desenvolvimento. Apesar dos sensores e dos dados registados variarem consoante o modelo, os principais dados recolhidos são:

- Dados sobre o estado do veículo e o desempenho do motor
- Dados sobre a injeção de combustível e relativos às emissões

Estes dados apenas serão transferidos quando uma ferramenta de diagnóstico especial da Yamaha for ligada ao veículo, por exemplo, ao realizar verificações ou procedimentos de manutenção.

Os dados do veículo carregados serão tratados em conformidade com a Política de Privacidade a seguir.

Política de Privacidade

<https://www.yamaha-motor.eu/pt/privacidade/declaracao-privacidade.aspx>

A Yamaha não divulgará estes dados a terceiros, exceto nos seguintes casos. Além disso, a Yamaha poderá fornecer os dados a uma empresa contratada, para outsourcing de serviços relacionados com o tratamento dos dados do veículo. Mesmo

Informações para o consumidor

nesse caso, a Yamaha exigirá à empresa contratada que trate corretamente os dados do veículo fornecidos e garantirá que os dados sejam tratados corretamente.

- Com o consentimento do proprietário do veículo
- Se obrigada por força de lei
- Para uso da Yamaha em situações de litígio
- Quando estes dados não estiverem associados a um veículo ou proprietário específicos

- A**
ABS..... 3-16
Alavanca da embraiagem..... 3-14
Alavanca da embraiagem, ajuste da
folga 6-21
Alavanca do travão..... 3-15
Alavancas do travão e da embraiagem,
verificação e lubrificação 6-28
Amortecedor, ajuste 3-24
Apoiar o motociclo 6-36
Armazenagem 7-3
Assentos..... 3-20
- B**
Bateria 6-32
- C**
Cabos, verificação e lubrificação 6-27
Carenagens, remoção e instalação..... 6-10
Colocar o motor em funcionamento 5-2
Combustível..... 3-17
Conector de diagnóstico..... 9-2
Consumo de combustível, sugestões
para a redução 5-4
Contador multifuncional 3-5
Conversor catalítico..... 3-20
Cor mate, cuidado..... 7-1
Corrente de transmissão, limpeza e
lubrificação 6-26
Cuidados 7-1
- D**
Descanso lateral 3-28
Descanso lateral, verificação e
lubrificação..... 6-29
Detecção e resolução de problemas 6-37
Direção, verificação..... 6-31
- E**
Elemento do filtro de ar e tubo de
inspeção, substituição e limpeza..... 6-16
Especificações 8-1
Estacionamento 5-4
Etiqueta do modelo..... 9-1
- F**
Feixes do farol dianteiro, regulação..... 3-21
Folga da alavanca do travão,
verificação..... 6-22
Folga da corrente de transmissão 6-25
Folga das válvulas..... 6-18
Folga do punho do acelerador,
verificação..... 6-18
Forquilha dianteira, ajuste..... 3-22
Forquilha dianteira, verificação 6-30
Fusíveis, substituição..... 6-33
- G**
Guarda-lamas dianteiro 3-26
- I**
Indicadores luminosos de mudança de
direção 3-3
Indicadores luminosos e luzes de
advertência 3-3
Indicador luminoso de máximos 3-3
Indicador luminoso de ponto morto..... 3-3
Indicador luminoso do sistema
imobilizador 3-5
Informações relativas à segurança 1-1
Interruptor da buzina..... 3-13
Interruptor de arranque..... 3-13
Interruptor de farol alto/baixo 3-13
Interruptor de paragem do motor 3-13
Interruptor de perigo 3-13
- Interruptor de ultrapassagem 3-13
Interruptor do sinal de mudança de
direção..... 3-13
Interruptores das luzes dos travões 6-22
Interruptores do guiador..... 3-12
Interruptor principal/bloqueio da
direção..... 3-2
Interruptor SELECT..... 3-14
- J**
Jogo de ferramentas..... 6-2
- L**
Lâmpada do sinal de mudança de
direção, substituição 6-35
Lata..... 6-11
Líquido dos travões, mudança 6-24
Localizações das peças 2-1
Lubrificação e manutenção, periódica ... 6-5
Luz avisadora da pressão do óleo..... 3-3
Luz da chapa de matrícula 6-36
Luz de advertência da temperatura do
refrigerante 3-4
Luz de advertência de problema no
motor 3-4
Luz de advertência do ABS 3-4
Luz de advertência do ABS desligado ... 3-4
Luz do travão/farolim traseiro..... 6-35
Luzes do veículo..... 6-34
- M**
Manutenção, sistema de controlo das
emissões 6-3
Mudança de velocidades 5-3
- N**
Nível de líquido dos travões,
verificação 6-23

Índice remissivo

Número de identificação do veículo9-1
Número de série do motor9-1
Números de identificação9-1

O

Óleo do motor e cartucho do filtro
de óleo6-12

P

Pastilhas dos travões da frente e de
trás, verificação6-22
Pedais do travão e de mudança de
velocidades, verificação e
lubrificação6-28
Pedal de mudança de velocidades3-14
Pedal do travão3-15
Pivôs do braço oscilante,
lubrificação6-30
Pneus6-18
Prendedores da correia de bagagem ...3-26
Punho e cabo do acelerador,
verificação e lubrificação6-27
Purga da forquilha dianteira3-23

R

Refrigerante6-15
Registo de dados, veículo9-2
Rodagem do motor5-1
Rodas6-20
Rolamentos de roda, verificação6-31

S

Sistema de corte do circuito de
ignição3-29
Sistema imobilizador3-1
Sobreaquecimento do motor6-39
Suspensão traseira, lubrificação6-30

T

Tabela de deteção e resolução de
problemas6-38
Tampa do depósito de combustível.....3-17
Tomadas elétricas CC3-27
Tubo de descarga do depósito de
combustível3-19

V

Velas de ignição, verificação6-10

Y

Yamalube6-15



MBK Industrie

Z.I. de Rouvroy 02100 Saint Quentin

SAS au capital de 14 000 000 €

R.C St-Quentin B 329 035 422

PRINTED IN THE NETHERLANDS

2019.07